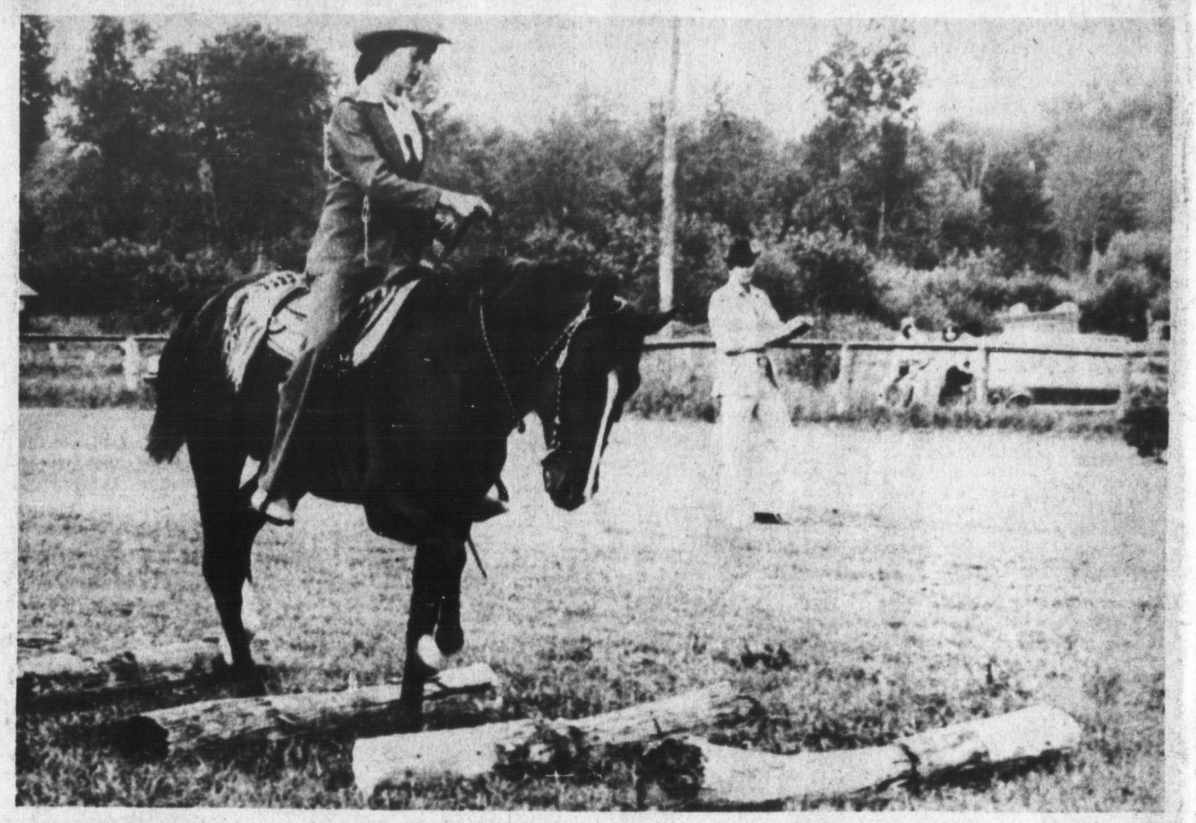
1103

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K6 0987

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 30, 94th Year | Shawville, Quebec, Canada, Wednesday, August 10, 1977 | 15¢



Dianne Lacroix of Luskville manoeuvres her horse, Paul Hancock, over the logs during the Quyon Fair, as judge Dave Fraser looks on.

First prize winners at the Quyon Fair

Ladies Work: Mrs Cartman had 17 firsts, Mrs Bronson 6, Edith Wiggins 3, Karen Inglee 2, Mrs Merrifield 1, Crystal Stone 2, Mrs Foster 1, J. Reynolds 2, Julia Leach 2, Jennifer Totten 2, Mrs C MacKechnie 1. Judge was Janet Rathwell.

Arts and Crafts: Mrs M. Raymond 1, Mrs Cartman 6, Mrs M Bronson 4, Wyman MacKechnie 2, I Merrifield 4, Denise TeRiele 1, Edith Wiggins 2, J McCann 1. The judge was Janet Rathwell.

Horticulture: Edith Wiggins 2, Mrs N Cartman 7, Mrs M. Bronson 4, Wyman MacKechnie 1, Mr C MacKechnie 1, I Merrifield 1, Mrs Fortin 3, Mrs Ray Wiggins 1, Crystal Stone 1, Cora MacKechnie 1. Judge was Fred Ritchie.

Women's Institute Exhibits:

Bristol W.I. 56 points, Clarendon 54, Wyman 52, Starks Corners 38, Quyon 30 points. The judge was Lise Trudeau.

School Fair: Shelley Emmerson won 5 first places, Wanda Clarke won 2, Joanne Clarke 2 and Cal Cummings 3rd won one in the under 12 class, 12 to 18 winners were Joane Draper 3, Bobby Clarke 1, Ann Meredith 3, and Cathy Emmerson 1.

Grains and Seeds: Mr Claude Elliott won 10 firsts, Stuart Meredith 1, Anne Meredith 3.

Vegetables: Wm Howard won 8 firsts, Crystal Stone 1, Roy Wiggins 1, Mrs M. Raymond 2, Rhonda Cummings 1, Stuart Meredith 1, Denise Te Riele 1.

Beef Cattle judged by W.J. Hanna, Sterling McKibbon won 5 firsts, Harold and Winnie Johnston won two firsts and grand champion female., Clarence Knox won two firsts and Best Herd. Harold and Winnie Johnston also won a Beef Grade First.

Registered Shorthorn: Mr Reginald Daly of Farrelton won all the prizes. Grand Champion female Pontiac Breeders Prize went to Clarence Knox.

Holstein judge was Robert L. Young. Winners of first prizes were Donald Duff 1, George Coles 8 and Balharrie Feed Prize and Best Dairy Cow at Fair, Ian MacKechnie won a Balharrie Feeds Special and Ronnie MacKechnie had Best Dairy Herd.

Ayrshires: Ronnie MacKechnie took 8 firsts and Robert MacKechnie took one.

Heavy Horses: Judged by Lorne Moore, Russell Turner won 7 firsts for Clydesdales with Cyril and Ken Greene taking firsts in Yeld Mare and Senior Champion, Albert Richards took 3 firsts in Belgiums, Stewart Crabb took 9 firsts, and Gordon Nesbitt 1. The Heavy Grade Draft Horse Classes were won by Russell Berwitt 1, Stewart Crabb 4, Pinto Valley Ranch 1. Percheron winners were Sal Le Roy and Sons 7 firsts for a clean sweep of the Section.

In the Horse Shows, winners were as follows:

child's Parade - Edward Beckett, Single Roadster- Arnold Brunton, Parade Pony - Cecil McCooeye, Pr of Percheron Mares - Sol Le Roy, Roadster Pony - Donald Trudeau, Four Horse Hitch- Stewart Crabb, Single Roadster - Cecil McCooeye, Hackney Horse - Clayton Foster, Pr of Wagon Horses - Pinto Valley Ranch, Roadster to Bike - Cecil McCooeye.

Light Horses judged by D Fraser—

Hackney pony - R.J. Foster, Pony under 44" - Edward Beckett, Harness Pony - Edward Beckett, Single Carriage - Edward La France, Ladies Pony - D Trudeau, Ladies Harness - D Trudeau, Carriage Team - Brian Schock, Shetland ponies - D Trudeau, Pr Roadsters - Arnold Dobson, Pr Hackney Ponies - Lawrence Reid, Pr of Ponies - Lawrence Reid, Open Parade - Minor Chevrier, Hackney Pony - R.J. Foster, Roadster Pony - D Trudeau, Saddle Pony - Mr and Mrs R Stauholme, Roadster Stake - Arnold Brunton, Harness Pony Stake - D Trudeau, Child's Saddle Pony, Mr and Mrs R Stauholme, Harness Pony - Edward Beckett, Carriage Horse Stake - Edward LaFance, Roadster Pony Stake - Clayton Foster, Hackney Pony Stake- R.J. Foster, Hackney Stake - Clayton Foster, Open Saddle Stake- Mr and Mrs R Stauholme, Shetland or Welsh Pony - Edward Beckett, Hackney Ponies - D Trudeau, Standard Bred - Geld Mare- Alex Davis, Stallion - John E Armstrong.

Horse Draw:

Light Horse- 1st Irwin Stewart, 2nd Kenny Greer, 3rd Randy Kidder, Lanson Hyndman, Jerry Morrow, Donald McLaughlin, Delbert Jessup, Laird McGarry, Percy Coburn, Clinton Greer, Yves Proulx, Ken McNeely, Roger Renaud, Andre Robert.

Heavy Horse - 1st Irvin Stewart, 2nd Ken McNeely, 3rd Jim Burton, Brian Mahoney, Ken Blair, Bruno Belanger, Bernard O'Malley.

Western Horse classes

The 58th Annual Quyon Fair opened on Thursday evening, August 4th with a Western Horse Show consisting of two performance classes and three games. A total of fifty-five horses were entered in these classes to make an exciting program.

Western halter classes, games, and performance classes continued throughout Friday, and Saturday afternoon.

The Western Division of the Quyon Agricultural Society was fortunate to have Mr Dave Fraser as judge, Willard Proulx, as announcer; Cal Cummings Jr who kept the show wired for sound; Edgar Murdock who helped in an emergency.

Winners of the Western events were:

Thursday evening- Trail Class, 23 entries, André Chrétien, Campbell's Bay.

Barrel Race, 35 entries, Brian Capello- Richmond.

Western Riding, 19 entries, André Bourck, North Gower.

Pick up race, 22 entries, Brian Capello, Richmond, Pick up man André Bourck.

Pony Express, 13 pairs of entries, Brian Capello, Richmond.

Friday Morning- Halter Classes, Registered Western Horse, Foal of Season, Misty Blue, Gerard Trudeau, Quyon, Colt or Filly 1 yr - Mighty Mist, Gerard Trudeau, Quyon, Aged Mare 5 yrs and over, Becky Barrel, Phil Thompson, Shawville, Stallion 2 yrs and over - Apolo Hancock, Diane Lacroix, Luskville.

Stock Horse Type, Non Registered, Mare and foal - Catin-Paulette Lamoureux, Luskville, Foal of Season- Mirka, Paulette Lamoureux, Luskville, Aged Mare 5 yrs and over- Samantha, Michel Fauvelle, Quyon.

Friday Afternoon - Adult Pleasure , 7 entries, 1. Becky Barrel, Phil Thompson, Shawville.

Stock Horse, Open, 13 entries, Linda Proulx, Masham.

Youth Pleasure, 16 entries, Valerie Thompson, Shawville.

Friday Evening, Western Combination - 4 entries, Murray Bonshor, Luskville.

Keyhole Race, 27 entries, Ray Smith, Sundance Ranch, Manotick.

Relay race, 14 pairs of entries, Entries of Jim Trottier, Fitzroy Harbour.

Saturday Afternoon: Western Pleasure Horse Pairs, 6 pairs of entries, Phil and Valerie Thompson.

Junior Stock Seat Equitation, 9 entries, Trophy and belt buckles donated by June and Keith Overton, - Eddie Hutchison, Quyon- Trophy.

Tennis Ball Race, 23 entries- Phil Thompson, Shawville.

Girdle Race, 19 entries- Ernie Smith, Pinto Valley Ranch.

Three free rabies clinics scheduled as a result of bat problems in Fort Coulonge

With still more bats making their presence known in and around Fort Coulonge, the Mayor Hector Soucie and his Councillors have been seeking advice and financial help from the Provincial Government Department of the Environment to get rid of these pests. A large number of bats are believed to be living in the old school house and numerous families have had the unpleasant experience of bats moving into their attics and outbuildings.

Involvement of the Provincial Government has been limited to advice. Soucie has been informed that there is no fund available to help his municipality for this purpose, but Alphège Coron of the Quebec Department of the Environment in Hull has offered to publish all necessary information about bat extermination and to work with the Pontiac Environment inspector Eugène Coté on this project. Mr Coron can be reached in Hull at 770-0004.

Meanwhile, the Federal Department of Agriculture, Health of Animals Branch, Hull Division, under Dr. Paul Séguin, has arranged to hold three rabies clinics next week. They will be at the Fire Hall in Fort Coulonge on Tuesday, August 16, then in the Fire Hall at Campbell's Bay on Wednesday, August 17th, and in Shawville at the Agricultural Community Center on Thursday, August 18th. At each place they will immunize dogs and cats brought in by their owners at no charge to the owners. The Federal Government will pay all expenses. The clinics will be held for a couple of hours both morning and afternoon.

Pontiac-Temiscamingue road campaign started in Fort Coulonge

Fifty people gathered at the Municipal Fire Hall at Fort Coulonge Monday night to set in motion a plan for the eventual realization of the long-sought road linking Pontiac and Temiscamingue. Evidence at the meeting proved that surveys of the proposed road and requests for its building have been around for at least 39 years.

Among those present were Jean-Guy Larivière, MNA, Basil Quaile, County Warden and Mayor of Leslie Clapham and Huddersfield, and Mayor Herault of Mansfield, Mayor Carroll of Waltham, Mayor Larivière of Allumette Island West, Mayor Burke of Pontiac Municipality, Mayor Corriveau of Litchfield, Councillor Chouinard of Rapides des Joachims and County Clerk Clifford Robillard.

The meeting was chaired by Jean-Yves Fortin who, with Mr Froment and Mrs McGrath were the instigators of the assembly. Mayor Soucie announced at the outset that the business of the evening would be conducted bilingually since "this County is bilingual and we can work together for the benefit of all."

"For the economy of this County we need a road to Temiscamingue", said Soucie, "in a short time there will be government administration in Hull and we'll be going there instead of to Quebec City. For the people of Temiscamingue and Ville Marie this route will be essential."

He wished it to be put on record that if Pontiac doesn't get the road to Temiscamingue within a very short time, all the new roads will be built to connect Pontiac woodlands with Maniwaki and all this natural resource of Pontiac County will go to feed industries outside the County. The people of Gatineau have been pressing for this since 1972 and are still working towards that end. It was pointed out that considerable government money has already been spent to provide penetration roads into the bush for the Gatineau area and also for roads in the Temiscamingue area. Only the Pontiac woodlands have been left out in this road building.

Alec Webster, Division Forester for Ottawa Division of Consolidated Bathurst, showed the meeting where the present well-built bush roads exist between Pontiac and Temiscamingue, pointing out that with a very few extra miles of roadway there could be complete access between the two. Wood product companies have been building good roads and bridges strong enough for bulldozers to cross, throughout the area. The Commonwealth Plywood Company which recently bought the Pontiac Lumber sawmill in Rapides des Joachims, for instance has completely rebuilt the Sheerway bridge. Also there is a first rate highway from Bearn to a new bridge at Red Pine Chute. Linking these and other lumber roads would provide forest penetration sufficient for the needs of a number of present and future industries in this County, according to Mr. Webster.

Jean-Guy Larivière offered to set up a meeting for three delegates from the County of Pontiac with representatives of the Departments of Roads, Tourism, Industry and Lands and Forests. They will have a map of the area in question showing all the present roads which the lumber companies have built. Although Pontiac pressure for the needed link to Temiscamingue has been on record since January 3rd, 1928, the local group feels that Gatineau pressure since 1972 may have been carrying more weight with the Provincial Government departments. The original road sought was to be a project of the Department of Transport. The present request is for a penetration road through the auspices of the Lands and Forests and Industry departments. However it is considered that wherever the penetration roads are now built the future highway will also be built.

After the situation was explained from various angles for several hours, there appeared to be only one person in the fire hall at Fort Coulonge who still did not understand all its implications. Also the Councillor from Rapides des Joachims was not convinced that the road would bring her village any closer to the rest of this County. But the project is going ahead. The meeting will take place with the Government representatives, and the Fortin-McGrath-Froment committee will continue to press for an early decision on the routing of this road. The delegation to meet with Larivière's joint-departmental committee will include Mr Froment, Mr Soucie and Mr Bernard.

Ina Kilgour Provincial President

Mrs Walter Kilgour, Shawville, has been appointed president of Quebec Women's Institutes Inc. At the present time there are 86 branches of Q.W.I. representing 20 counties and with a membership of 1875. Mrs Kilgour has been Clarendon Branch president, Pontiac County president, Provincial Agriculture Convenor and Vice President of Q.W.I.

Guaranteed Income for Beef

For calves sold under the Quebec Guaranteed income program the average herd weight must be 350 pounds in 1977 and it will be 400 pounds in 1978.

If the average weight of all calves sold from a herd is less than 350 pounds, a minimum weight of 225 pounds is required for a female and 300 pounds for a male.

No compensation will be paid for animals weighing less that these minimum.

Holstein Club honors the Drummond family

(See story inside)

Left to right- Back Row: George Coles, President of the Pontiac Holstein Club and Dalton Hodgins who presented the painting of "Drumlee Reflection Dot" to the Drummond family. Front Row is Alex Drummond, Bea Drummond, Nancy York and Brian Drummond.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
Founded in 1883

Published every Wednesday
at Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Quebec

Proprietors: David and Rosaleen Dickson
Ross and Heather Dickson

Advertising - Brent Horner

Pontiac & Gatineau Counties $6.00 per year
($3.50 for 6 months)
Elsewhere in Canada $7.00 per year
Outside Canada $11.50 per year

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

MORE THAN A HYPHEN IS NEEDED

For ever and a day we have been using the useless little hyphen to connect Pontiac and Temiscamingue, as in Pontiac-Temiscamingue. Especially during elections we are bombarded with the Pontiac-Temiscamingue fiction. It's unreal. That's why we call it a fiction.

Pontiac-Temiscamingue, in the eyes of anyone who has never been here would seem to be a close-knit area; adjoining territories with easy access back and forth. One man has been supposed to represent us in parliament, be it provincial or federal, changing from time to time as politics dictates. In fact there is no access between the two without going outside the Province. Pontiac and Temiscamingue may as well be the Magdalene Islands and the Gaspe, as far as communication is concerned. In each case you can fly from the one to the other but you can't drive on Quebec roads.

But now at last the annoyance at this situation has taken shape and a committee is in place to take action. It's not just a matter of getting a road from Pontiac to Temiscamingue but also of making sure the connecting roads will provide access to the natural resources of this County to feed present and future industries within this County. The notion that the wood of Pontiac should provide jobs for Pontiac people is finally being expressed officially and our own delegate to the National Assembly supports the idea.

It took three citizens of Fort Coulonge, Jean-Yves Fortin, Irene McGrath and Gilles Froment, to get the ball rolling again but evidence has come to light proving that the need has actually been felt for at least 39 years.

Now that the effort has been renewed, it would help the cause if each Municipal Council and also some of the service and social clubs, would send resolutions to the Quebec Department of Lands and Forests, requesting that forest penetration roads be completed to link Pontiac with Temiscamingue, using the generous 50% grants offered by the Federal Government for just this purpose. The money has been appropriated. It will be used somewhere. Now, we feel, is the time to get more than just a hyphen between Pontiac and Temiscamingue.

POLICE NEWS

Quebec Police have abandoned the search for a body which was allegedly seen by a swimmer about ten feet under water at Bryson beach. Either the current had moved the body away or some other unforseen factor was involved. The police have no reason to discredit the witness and in fact have commended her for her prompt action in alerting them last week.

Meanwhile Constable Richard Poirier is investigating the theft of a white 1976 Renegade Jeep from the Ladysmith area. The $8000 vehicle is the property of Brian McGrath of Toronto. Constable Poirier would appreciate the help of the public in retrieving this expensive car. It is fully equipped with CB radio, mag wheels 12 inch wide tires, four wheel drive, convertible, black top, and carries an Ontario 1977 licence KVW566. The police are positive it has not left the County and hope someone will locate it in the bush somewhere. The current theory is that it was taken by joy riders and abandoned nearby.

Most other police activity over the weekend related to minor accidents. The police would appreciate all the help possible from the public in reporting hoodlum type driving at night.

Letters from our readers

It is my privilege to have organized a course in Log House Construction to be taught by the well-known Canadian log builder, B. Allan Mackie at Norway Bay, Quebec.

The course consists of two parts; the full-time practical course which is now filled and the part time auditor course which includes four lectures and is open to everyone, to the capacity of the Centennial Hall in Norway Bay.

This venture is voluntary on my part and all course fees are to pay Mr Mackie. I would like to ask that you share this information with the people of Pontiac County so that they may attend this wonderful seminar if they so desire.

The lectures at the Centennial Hall are on Sunday night and Monday night, Sept. 4th and 5th, and Friday night, Sept. 9th, from 7:00 to 9:00 p.m. The fourth gathering will be on Saturday, Sept. 10th, noon till 2:00 pm at the construction site on Bay Ave.

The fee for this entire course is twenty dollars, payable in advance or at the door on the first night. Additional information can be obtained by writing to Carl Beck, 2920 Heatherington Cr., Apt 504, Ottawa, Ont.

Thank you for your consideration.

Yours truly,
Carl Beck.

"P.Q. government preoccupied with language and separating"

says Jean-Guy Lariviere to national assembly

Mr chairman, I feel that the governement is very irresponsable by spending the last three months on the language bill instead of tackling the real problem that exist in the Province. In three months, this assembly could have done a lot in passing economic legislation that would have helped hundreds of thousands to get jobs. Bill 101 Mr Chairman, was not necessary, Bill 22 went plenty far in promoting the french language. The problem that existed in the education chapter could have been amended easily, but it seems to me that the government is preoccupied only in language and separation. Gentlemen, you were not elected on that banner. You promised all Quebeckers a good responsible government, but in the last eight months, you went against all these principles. Bill 101 is tramping on the rights of millions of Quebeckers, that was said in many briefs presented in the Parliamentary Commission by some very important groups, but you failed to listen to them, you seem to pay more attention to half truths, reference out of context quotations, and expressions of out of the ordinary situations.

It is important to recognize that there are fundamental rights, both individual and collective, which precede any constitution and which no majority may legitimately infringe; that is the case, in particular, for the freedoms inherent in the human person or the natural right of nations or peoples to self-determination.

This proposal does not in any way prejudge the division of powers and responsabilities between the two areas of government with respect to protection and enjoyment of these fundamental rights. It simply establishes the principle that constitutions are made for men and not men for constitutions.

It is even fair to say that constitutions exist primarily for the protection of individuals and minorities. Majorites have other means of protecting themselves and may be tempted to abuse their power. An injustice does not become a just act merely because it has been approved by a majority. Thus, there are moral rules and natural limits which majorities cannot set aside without becoming tyrannical. One of the principal objectives of any law is to establish the rules and limits within which governments must act in order to make legality coincide as much as possible with legitimacy.

Equality is an ideal to be striven for in every way possible. Be they French-or-English- speaking and wherever they may live, all Canadians must be full citizens, having in principle the same rights, the same responsibilities and the same opportunities for self-fulfilment.

However, if we are to achieve equality, we must go beyond mathematical formulas or rigorous legal provisions, for we shall not do so by extending the same measure of assistance to all; on the contrary, those who most need help must be given more. Just as economic equality can be brought about only by the fairest possible equalization of wealth between states and between regions within each state, so the more imperilled of our two national cultures must receive greater support if cultural equality is to be attained.

The secret of relations within any country is the good will and tolerance of its population. No set of rules can be the life blood of a nation. We of Quebec, today, have a reputation second to none in the nations of the world. We have proved outselves in peace and war.

There are no obstacles which human wisdom cannot overcome. All that is needed to triumph is a strong will and a noble ambition.

Bill 101

Charter of the French language

73. The persons designated by the Minister of Education under section 71 may verify the eligibility of children to receive their elementary instruction in English even if they are already receiving or are about to receive their instruction in French.

Children whose eligibility has been confirmed in accordance with the preceding paragraph are deemed to receive their instruction in English for the purposes of section 69.

74. A certificate of eligibility obtained fraudulently or on the basis of a false representation is void.

75. The Minister of Education may revoke a certificate of eligibility issued in error.

76. A school body not already giving instruction in English is not required to introduce it, and shall not introduce it without express and prior authorization of the Minister of Education, who shall grant it if of opinion that it is warranted by the number of pupils in its jurisdiction who are eligible for instruction in English under section 69.

77. The Government may, by regulation, prescribe the procedure to be followed where parents invoke section 69, and the elements of proof they must furnish in support of their request.

78. An appeal lies from the decisions of the school bodies and the persons designated by the Minister of Education dealing with the application of section 69, and from the decisions of the Minister of Education taken under section 75.

79. An appeal under section 78 is brought before an appeals committee formed for that purpose by the Government, following the procedure established by the latter.

80. No secondary school leaving certificate may be issued to a student who does not have the speaking and writing knowledge of French required by the curricula of the Department of Education.

81. The Government, by regulation, may determine the conditions on which certain persons or categories of persons staying in Québec temporarily, or their children, may be exempted from the application of this chapter.

82. Nothing in this act prevents the use of an Amerindic language in providing instruction to the Amerinds.

83. Notwithstanding sections 68 to 81, in territories under the jurisdiction of the Cree School Board and the Kativik School Board, respectively, according to the Education Act, the languages of instruction shall be Cree and Inutituut, respectively, and the other languages of instruction in use in the Cree and Inuit communities in the said territories on the date of the signing of the Agreement indicated in section 1 of the Act approving the Agreement concerning James Bay and Northern Québec (1976, chapter 46), namely, 11 November 1975.

The Cree School Board and the Kativik School Board shall pursue as an objective the use of French as a language of instruction so that pupils graduating from their schools will in future be capable of continuing their studies in a French school, college or university elsewhere in Québec, if they so desire.

After consultation with the school committees, in the case of the Crees, and with the parents' committees, in the case of the Inuit, the commissioners shall determine the rate of introduction of French and English as languages of instruction.

With the assistance of the Minister of Education, the Cree School Board and the Kativik School Board shall take the necessary measures to have sections 68 and 81 apply to children whose parents do not qualify for benefit under the Agreement.

This section, with the necessary adaptations, applies also to the Naskapis.

CHAPTER IX

MISCELLANEOUS

84. The use of any language other than that prescribed in this act remains allowable except where this act requires the use of the official language exclusively.

85. Subject to section 10, anything that, by prescription of an act of Québec or an act of the British Parliament having application to Québec in a field of provincial jurisdiction, or of a regulation or an order, must be published in French and English, may be published in French alone.

Similarly, anything that, by prescription of an act, a regulation or an order, must be published in a French newspaper and in an English newspaper, may be published in a French newspaper alone.

86. Where this act authorizes the drafting of documents both in French and in one or more other languages, the French version must be displayed at least as prominently as every other language.

87. Nothing prevents the use of a language in derogation of this act by international organizations designated by the Government or where international usage requires it.

88. In addition to its other regulation making powers under this act, the Government may make regulations to facilitate the administration of the act, including regulations specifying the scope of the terms and expressions used in the act.

89. The regulations of the Office de la langue française or of the Government made under this act come into force from their publication in the *Gazette officielle du Québec* together with a notice of the date of their approval or adoption by the Government, whichever applies.

The Government, before adopting or approving a regulation under this act, must publish the draft regulation in the *Gazette officielle du Québec* at least sixty days previously, except regulations tabled in the National Assembly before the coming into force of this act.

If a regulation of the Office de la langue française or of the Government is amended, the amended text comes into force on its publication in full in the *Gazette officielle du Québec*.

Regulations ascribed by this act to the Office de la langue française, approved and tabled before the coming into force of this act, are deemed regulations of the Office de la langue française.

90. The following persons and bodies have the right to use Cree and Inutituut and are exempt from the application of this act, except sections 82, 83 and 91:

(*a*) persons qualified for benefit under the Agreement indicated in section 1 of the Act approving the Agreement concerning James Bay and Northern Québec (1976, chapter 46), in the territories envisaged by the said Agreement;

(*b*) bodies to be created under the said Agreement;

(*c*) bodies of which the members or stockholders are in the majority persons referred to in subparagraph *a*.

This section, with the necessary adaptations, applies also to the Naskapis.

91. Bodies referred to in subparagraphs *b* and *c* of section 90 have as an objective the gradual introduction of French into their administration to facilitate communication with the rest of Québec. The Office de la langue française will assist these bodies in pursuing this objective.

This section, with the necessary adaptations, applies also to the Naskapis.

92. The Indian reserves are not subject to this act.

93. The various agencies of the civil administration, and the health services and social services, the public utility firms and the professional corporations referred to in this act are listed in the Schedule.

TITLE II

THE OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE AND FRANCIZATION

CHAPTER I

INTERPRETATION

94. In this title,

(*a*) "Commission" means the Commission de toponymie established by this title;

(*b*) "Minister" means the Minister responsible for the application of this act;

(*c*) "Office" means the Office de la langue française established by this title.

CHAPTER II

THE OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

95. An Office de la langue française is established to define and conduct Québec policy on linguistics research and terminology and to see that the French language becomes, as soon as possible, the language of communication and work in the civil administration and business firms.

96. The Office is composed of five members, including a president, appointed by the Government for not more than five years.

[[**97.** The staff of the Office shall be appointed and remunerated under the Civil Service Act (1965, 1st session, chapter 14).]]

98. The president shall exercise in regard to the members of the staff of the Office the powers vested by the Civil Service Act in the deputy-heads of departments.

[[**99.** The Government shall fix the fees, allowances or salary of the president and of the other members of the Office or, as the case may be, their additional salary.]]

100. The duties of president of the Office are incompatible with any other duties.

101. If the president is unable to act, he shall be replaced by another member appointed by the Government.

102. No member of the Office shall participate in the discussion of a question in which he has a personal interest.

The Office shall decide if he has a personal interest. The member concerned shall not participate in that decision.

103. Three members shall constitute a quorum of the Office. In case of a tie vote, the president shall have a casting vote.

104. At the expiry of their term, the president and the other members of the Office shall remain in office until they are reappointed or replaced.

105. The seat of the Office shall be in the City of Québec or in the City of Montreal, as the Government may decide.

The Office shall have an office in both cities.

The Office may hold its sittings at any place in Québec.

106. The minutes of the sittings approved by the Office and certified by the president or the secretary are authentic. The same applies to documents or copies emanating from the Office or forming part of its records when they are signed by the president or the secretary of the Office.

107. The members and staff of the Office cannot be prosecuted by reason of official acts done in good faith by them in the performance of their duties.

CONTINUED NEXT WEEK

Grist and miscellaneous

SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 1, 2, 3, 4

An agent from Job Creation Branch of Canada Manpower will be in the office at Campbell's Bay every Thursday from 9 am to 4 pm. Anyone wishing to meet him may phone Dan Ryan for an interview at 648-2146.

Nobody applied for the six month jobs to investigate communications in the Pontiac, so there were no interviews last week to choose four candidates. Now the men who are in charge of the project will have to find somebody from among those first few applicants or abandon the project altogether.

Due to a technicality, the meeting to decide on raises for the councillors of Clarendon was postponed. The whole thing will have to be reintroduced at council and go! the full course again before these men can claim their adjusted salaries. Oh well, as they say, nothing worthwhile is ever simple.

$100,000 has been offered by a group called Americans United to Combat Fluoridation, to the first individual who can provide one copy of any controlled experiments with the U.S.P.H.S. recommended fluorides and water that shows that poisonous fluorides are safe, beneficial and will cause no future body harms. The group includes 25 doctors, several ministers, politicians and other concerned people. For more information contact Dr Robert J.H. Mick, 915 Stone Road, Laurel Springs, New Jersey.

Tickets will be available for the opening banquet of Shawville Fair, Miss Shawville Fair Competition, on August 31, 1977 at 7 pm. Those interested contact Ann Rogers, Leona Eades or Sec. Everett McDowell before August 18, 1977.

The Otter Lake Frisby's were the winning tug of war teams at Ladysmith's Centennial.

Back Row - Standing from left to right: Ernest Zacharias, George Archambault, Joey Archambault, Delbert Zacharias-- seated-- Percy Zacharias, Red Holtman and John Lapierre.

Yes, we know how to spell "Rabid". Now we know. Last week for some reason we got it with two b's. We should have stuck to the medical term "hydrophobia", or even to the French term for rabies which is "la rage". Hopefully, rabies won't be back in the news soon, but whenever it does come into style again we'll surely have learned how to spell "rabid".

Contrary to information provided in the Directory of Services for Pontiac County, the office of the Secretary-Treasurer of the Municipality of Shawville is open from 9:00 to 12:00 and 1:00 to 5:00 , Monday through Friday.

Everyone interested in finding out more about a beef producers co-operative is invited to the County Building at Campbell's Bay on Wednesday evening, August 17th at which time some experts on co-operatives will be present to answer questions. If the proposed co-op is to become a reality there must be a good number of beef producers on hand at this meeting.

Senior Cadet D. Montgomery of Chapeau is a supervisor this summer at the Cadet Training School, Canadian Forces Base, Borden, Ontario. He has been promoted to an acting rank as a member of the Canadian Forces Primary Reserve, with a specialty in electronics. Along with 80 other college and university students from across Canada, Montgomery has completed a non-commissioned officers training course including leadership, first aid, fire safety, weapons and explosives safety, drill and military law, protocol and history, and is working with the reserve and regular force personnel who train about 500 cadets in electronics, aeroengines, airframes, photography, music, driving, radio communications, vehicle maintenance, athletic leadership, scuba diving and rifle marksmen coaching.

"The Twelfth"

The Orange Lodge Commemoration was celebrated in Cobden on July 16. A large crowd of Orangemen from Lodges in Toronto, North Bay, Shawville, Ladysmith, Renfrew County, Pontiac County, formed a parade led by the Renfrew Highland Pipe Band and Ladysmith float, followed by many decorated cars. Ball games and speeches were followed by a delicious dinner.

Irene Emard.

Sixtieth Anniversary

Minnie and Carl Zimmerling at their wedding in 1917 and today at their home near otter Lake after the party celebrating their sixtieth wedding anniversary.

Sixtieth Anniversary

Sixty years ago, on December 20, 1917, Carl and Minnie Zimmerling were married in Montreal by Rev. Jessinski of the Lutheran Church. Carl who orginally came from Ladysmith, and Minnie from Leslie now live near Otter Lake.

On July 30, their neighbour, Gustav Bretzlaff, held a party for the couple to celebrate their sixtieth anniversary. Their daughters Ester of Otter Lake and Magdelene of Vancouver their adopted son Peter Gratton of Ottawa and over 200 friends attended, dancing to the music of Alex Cobb's orchestra until early in the morning. An addition to Bretzlaff's garage floor, especially for the occasion provided dancing room for six squares. Memories of old-time barn dances were rekindled and everyone hoped that more would be held.

Women's Institute Meeting

The July meeting was held in the form of a picnic around Ruby Hammonds swimming pool. Nine members and two guests answered the roll call "Why I am a member of the Women's Institute, Violet Poole wrote a poem to express her feelings.

Why I am an Institute Member

Many, many years ago in 1939
I joined the Women's Institute
And found it simply fine
With business, work and pleasure too,
But when we went to dine
Each hostess had outshone herself
With salads and cakes devine.

With Hazel's ingenuity and Eva's pleasant smile
And Nettie at the pi-an-o.
Sing-songs could be heard a mile.
But then alas! the war came on
And members came and went.
New tasks, new roles, new duties too.
The Institue was spent.

It died, and for some years remained
Asleep or gone to rest.
Until another group arose with vigor, vim and zest.
So they in turn did take the reins
And they have done their best
To increase and stir up membership
Their efforts have been blessed.

I was not one of this ardent band
But joined in 65
And now in 77 I find this Institute quite alive.
We work and talk and play sometimes just as they used to do.
To Home and Country and ourselves
May we forever remain true.

Ditty bags were handed in.

The children took part in swimming contests and won prizes for their efforts. The afternoon was topped off with hot dogs, small cakes and ice cream cones.

Clergy Changes Diocese of Pembroke

The following changes among the clergy of Pembroke Diocese are announced by Most Rev J.R. Windle, D.D., J.C.D., Bishop of Pembroke. These changes will take effect on Tuesday, September 6th, 1977.

Rev Msgr M.J. Barry has been appointed Presiding Judge of the Diocesan Matrimonial Court. He will retain his position as Chancellor of the diocese but will relinguish his duties as Rector of the Cathedral.

Rev P.J. Blake, Pastor of Douglas, has been appointed Rector of the Cathedral.

Rev D.J. Morris, Parish Priest of Arnprior and Braeside, has resigned due to ill health. He has been named Pastor of Douglas.

Rev R.M. Tardiff, Assistant at Mattawa, has been appointed Parish Priest of Arnprior and Braeside.

Rev J.F. O'Malley, Assistant at the Cathedral, has been appointed Assistant at Eganville.

Rev J.O. Affleck, Assistant at Our Lady of Lourdes Parish, Pembroke, has been appointed Assistant at Arnprior.

Rev P.M. Dobec, Assistant at Bancroft, has been appointed Assistant at Our Lady of Lourdes Parish, Pembroke.

Rev J.M. Wingle, Assistant at Eganville, has been appointed Assistant at Mattawa.

Sister Marjorie Fitzpatrick, C.S.J., has been appointed Director of the Office of Religious Education.

Rev J.E. Green, Pastor of St Lawrence O'Toole Parish, Barry's Bay, has been named Diocesan Director of the Catholic Women's League.

Rev R.L. Borne, Vice-Chancellor, has been appointed Diocesan Director of Missionary Education.

Rev M.P. Coulas, Pastor of Brundenell, has been named an Auditor of the Ottawa Regional Matrimonial Court.

by Rev Msgr Michael J. Barry, P.H., Chancellor.

7th Line Notes

Mr and Mrs Wilbur Horner and family, Mr Arnot Horner, Miss Marion McGuinney, Mrs Gerald Draper and Mrs Lloyd Connolly attended the wedding of Mr Stewart Graham and Miss Cheryl Cameron at Arnprior on Saturday.

Mrs John R McDowell, Mr Michel Cauchi and Mrs Walter Kilgour spent last Tuesday with Dr and Mrs Ken Allan at Perth.

Mr and Mrs Everett McDowell attended the 25th wedding anniversary party for Mr and Mrs Clifton Thomas in Pembroke recently.

Saturday guests with Mrs John R McDowell were Mrs Bessie McGowan, Mrs Claire Hall and Mr and Mrs Potter all of Ottawa.

Mr and Mrs Graham Conolly and family spent the weekend with Mr and Mrs Lloyd Conolly and Hillis and while here attended the Graham - Cameron reception at Arnprior.

Mr and Mrs Roderick Morrison and family of Kingsbury, visited on Sunday with Walter and Ina Kilgour.

Litchfield Council minutes

Minutes of general meeting of Litchfield Council for the month of July 1977 held the usual hour and place on July 12, 1977. Present Mayor Simon Corriveau, Councillors Charles Moore, John Clarke, Leo O'Brien, Bert Crawford.

Moved by Leo O'Brien seconded by Bert Crawford that the minutes of June meeting be adopted as circulated and recorded.

Moved by Bert Crawford seconded by Charles Moore that Mr Joseph P Leveris be advised to unblock the water course on Lot 25, Range 5 and that Mr Leveris be advised to remove the fence across Acres Road at or near Acres gate.

Correspondence is read.

Moved by leo O'Brien seconded by John Clarke that the Department of Transport be advised that the bridge of Belanger Line Lot 26, Range 4 and 5 was installed by the Department of Colonization and that this road has been accepted for summer maintenance by the Dept of Transport and that this ise a large flow of water during the spring run off and that it is council's opinion that this bridge should be repaired by the Dept of Transport.

Moved by Bert Crawford seconded by Leo O'Brien that Council will look into request made by Denise Dagenais for a road to Lot 22B, Range XI and advise Mrs Dagenais at a later date.

Councillor Joseph D Sloan appears and takes his seat.

Mayor Corriveau and Councillor Bert Crawford are to visit this road and report to Council.

Mr Frank Lepack is present requesting gravel on his road. Council agree to gravel this section of road.

Moved by Joseph D Sloan seconded by Leo O'Brien that the bridge on Kluke Line be patched up awaiting on repairs to be made by the Dept of Transport.

Moved by Joseph D Sloan seconded by Leo O'Brien that $50.00 be given Howard Letts for the rent of his harness.

Moved by Bert Crawford seconded by Joseph D Sloan that bills amounting to $3,363.69 be approved for payment.

Moved by John Clarke seconded by Joseph D Sloan that the weeds be cut along the municipal roads.

Moved by Leo O'Brien seconded by Bert Crawford that this meeting now adjourn.

Defence: Walk, jog, run, skate, ski, swim, paddle, pedal . . . don't let life catch you with your head down.
Fitness is fun. Try some.
PARTICIPACTION

SHOE REPAIRS
Calumet Island
648-2174

CARMICHAEL'S GROCERY
Bristol, Que. Tel. 647-2800
• Full Line of Groceries
• Grade "A" Beef
• Cold Beer
SPECIAL! FRESH LOCAL CORN Dozen 69¢

The Winner of the Royal Canadian Legion, Branch 231, Quyon Truck Raffle was Mr. Dominic (Butch) Gauthier of Quyon, Que.
We would like to thank everyone who supported this fund raising event.
Lewis E. Morrow, President

QUEBEC - CANADA
Public Meeting
(All are welcome and Membership will be sold to anyone wishing to join).
Thursday August 25th
8:00 p.m.
Dr. S.E. McDowell School
Shawville
Guest Speaker: Claude Nolin
Provincial President of Quebec-Canada

Fed up with metal eavestroughs that always seem to need fixing or painting?
Well, don't despair. Your eavestroughing troubles are over. Plastmo is here.
It's strong vinyl eavestroughing that lasts and lasts whatever the climate.
And it installs easily. Without soldering, caulking, metal cutting or painting.
All you need is a hacksaw, a drill, a screwdriver and our special Plastmo Cement.
So don't suffer with old-fashioned metal eavestroughs. Get Plastmo instead. And say goodbye to eavestrough problems once and for all.
Plastmo
The easy eavestrough.
Plastmo Limited, 25 Glidden Road, Bramalea, Ontario, L6T 2H8 (416) 456-0250.
Available at:
WISEWAY
H & S Home Supplies
Hwy 148 (Shawville) LTD. Tel. 647-2277

BIG BOB'S
POOL TOURNAMENT
Mon., Tues., Wed.
August 15, 16, 17
Age Groups: 12 to 14, 15 to 17
18 yrs. and over
"BROKEN CUE" PRIZES TO WINNERS IN EACH AGE GROUP
Entry Deadline: Sunday Aug 14 at 6p.m.
NOTE: To qualify for the 18 and over competition you must beat "BIG BOB" at pool before the above deadline. (....and this includes "LITTLE BOB")
Tournament Managers - Harley Richardson and Ralph Homer
AMUSEMENT CENTER
Main Street, Shawville

Home Hardware
LIMITED TIME ONLY!
SAVE $3. ON A GALLON-$1. ON A QUART
PAINT SALE

Limited Quantity
EXTERIOR LATEX
Reg. $12.88 Gal.
9.88 Gal.
Reg. $4.25 QT.
3.25 QT

Limited Quantity
EXTERIOR OIL
Reg. $13.88 Gal.
10.88 Gal.
Reg. $4.44 QT.
3.44 QT

Limited Quantity
EXTERIOR UNDERCOAT
Reg. $12.95 Gal.
9.95 Gal.
Reg. $3.99 QT.
2.99 QT

TREMCO TREMCLAD RUST PAINT
Quart 3.99 Aerosol Spray 1.69 Can
Watch for our Home Hardware Red Tag Sale

Smith & Brothers Ltd.
Lumber & Building Supplies
Campbell's Bay Tel. 648-5552

FARM SUPPLIES
• Farm Fencing
• Chain Link Fencing
• Hog & Poultry Wire
• Electric Fences & Batteries
• Polyethelene Plastic Tarps
• Baler Twine
• King & Green Cross Potato Bug Killer
• Shell & Green Cross Fly Control Products
• Calcium Chloride
• Lawn Mowers
• Merry Tillers
Shawville Milling Co. Ltd.
Shawville Tel. 647-3831

Rotary Golfers

Rotarian Ted Christie, left, receives congratulations and a trophy from Rotary president Dave Conrod, on winning the 1977 edition of the annual Rotary Golf Day Competition.

Pontiac Runners do well at Quebec Regional games

Six athletes arrived at Maniwaki at 8:30 a.m. on Sunday, August 7th to attend the Quebec Games. There were 5 male and 1 female runners.

The top medallist from Shawville was Ronnie Beattie with 1 gold, 2 silver, and 1 bronze medal. The gold was won in the 800 metres run in 2 minutes 9 seconds, the silvers were in the 1500 metres and the 5000 metres. The bronze was won in a relay

Another medal winning Shawville athlete was Joe Richardson. He won a silver in the 3000 metres and a bronze in the 1500 metres.

Nancy Wilson, our female runner, acquired a gold for her performance in the 1000 metres. Her time was about 4 minutes.

Ron Lance also came home with medals. He won a silver in the 800 metres and a bronze in the 3000 metres.

Darwin Smith, although not a medal winner, showed an outstanding effort by coming second in his heat and missing the finals by one place. He, along with everyone else, made Shawville proud of their athletes.

Special thanks to Mr Clifford Force who supplied the transportation on such short notice and helped make this trip possible.

July's Tractor Pulling Results

Throughout this past month, great weather each weekend has brought out very good crowds to cheer on their favorite pullers and or brand of tractor. The action began at Metcalfe's 4th Annual Super Pull, July 2nd and 3rd.

1500 and 1700 lb mini-modified class- Blaine Booke, Jerseyville, Ont, 5000 lb super stock class- Harold McKeown, Metcalfe, Ont, International Farmall 460.

7000 lb super stock, 9000 lb super stock and 12,000 super stock by Doug MacVicar, St Thomas, Ont., John Deere 4320. 5000 lb modified class - Mac McPhail, Perth, 7000 and 9000 lb modified - Doug Glass, Caledonir, Ont, Rolls-Royce V-12 and Cockshutt 40 diff.

Smith's Falls, Ontario, July 9th——
5000 and 7000 lb Super Stock by Bill Tanner, Carlsbad Spring, Ont, Cockshutt 40, 9000 and 12,000 lb Super Stock, Foley Pulling Team, Carp, Minneapolis Moline G1000 and White 2-105, 5000 and 7000 lb Modified class, Guy Cayer, St Albert, Ont, 9000 lbs Modified Class, Willy Thelen, Ottawa.

Quyon Lions Club Tractor Pull, July 9 and 10th —
1500 lb mini modified class, John Vandervegn, Morewood, Ont., 1700 lb mini modified class - D & B Pulling Team, Chesterville, 5000 lb Super stock class- Mac McPhail, Perth, Cockshutt 40, 7000 and 9000 lb Super stock class Rudy Milkovic, Vankleek Hill, John Deere 3130, 5000 lb 4 x 4 Truck class- Real Cayer, Ottawa, 6000 lb 4 x 4 Truck class- Mac McPhail, Perth, 12,000 lb and 15,200 lb Field Stock Class, Foley Pulling Team, Carp, White 2-105, 5000 lb Modified Class, Bob Renée, Buckingham Wheel n'deal, 7000 lb Modified class, Elwin Davis, Luskville, Red's Decision, 9000 lb Modified class, Gerry McKenny, Quyon, Red's Decision.

Chesterville, Ont., July 23 and 24th:
1500 and 1700 lb mini modified class, John Vanderveen, Morewood, with a Chevrolet 350 V8. Celebrity pull on garden tractors- Brother Barry of CKBY Radio with a Case 446 Hydrostatic.

5000 lb and 6000 lb 4 x 4 Truck Pull - Real Cayer, Ottawa, 5000 and 7000 lb super stock class, Harold McKeown, Edwards, Ont., International Farmall 460, 9000 lb Super stock class, Foley Pulling Team, Carp, 12,000 lb Super stock class, Foley Pulling team, Carp, White 2-105, 5000 lb Modified Class, Mac McPhail, Perth, 7000 lb modified class, Bill Tanner, Driving Barry Goodfellow's Chevy-powered machine.

The McKenny and Davis Pulling Team came in 2nd place just one foot behind Mr Tanner.

9000 lb modified class, Guy Cayer, St Albert. Again, in this class, Mr McKenny came in second place, with Eldon Davis of Luskville, placing third. These placings, along with Don Campbell's 3rd place in the 5000 lb class, have been the most successful so far this year by the "Quebec Boys" in competition against Seaway Valley Pullers.

We wish continued good luck to all concerned.

by C.A. MacDonald

Caldwell Notes

by Mrs Manson Sharpe

Calling on the Manson Sharpe's on her way to North Bay to visit her sister Mrs Mae Sammon was Mrs Berna Hempstead of Gratton, Connecticut.

Mrs Birdie Thompson of Lost River and Mrs Jean Boyd of Arundel visited with the Jack Boyds' this last weekend.

Happy birthday to Stephanie Bretzlaff who was three years old on August first.

Mr and Mrs Elwood Sharpe of Pembroke were visiting friends in Shawville this Mon Monday.

Get well wishes are sent to Mr Alfred Bretzlaff who is a patient in Shawville Hospital and Mr Everett Moore who is a patient in Wakefield Hospital.

Mrs Eddie Thibault and family of Cornwall spent a week with Mrs Delmar Pitt and family.

Mr Randy Pitt has left to work with his father Delmar Pitt at Toronto.

Mr and Mrs Donald Sharpe of Ear Falls and Mr and Mrs Neil Sharpe motored to Rochester, New York, Thousand Islands and Niagara Falls, New York whil on their holidays.

Caldwell Notes

Mrs Susan Trudeau of Bigar Saskatchewan has been visiting with Mr and Mrs Lu Stafford and friends in Quyon and Ottawa.

Mr and Mrs Patrick Sullivan and family of Fort McMurray, Alberta visited with Mr and Mrs Lu Stafford and his parents Mr and Mrs Patrick Sullivan Sr of Calumet Island and friends in Ottawa.

Mrs Bette Stafford and boys of Rochester are spending the summer holidays with Mr Edward Stafford in Quyon.

Mr Carson Alexander went west on the train as far as Kamploops. He visited with his Aunt Carrie Smith in Regina and then flew back to Ottawa on Thursday night.

Our deeptest sympathy goes out to the family and friends of Clayton Wilson of Niagara Falls who passed away so suddenly last Friday. Clayton was the son of the late Jack Wilson and his wife Louiza Hazard and both formerly from this district. His mother is still living in Niagara Falls, as well as his wife and family and sister Beth.

Mr and Mrs Raymond Draper and family of Kanata spent Sunday with Mr and Mrs Delmar Pitt.

SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 1, 2, 3, 4

BRYSON THEATRE
Bryson, Que.
Saturday & Sunday
August 13, 14
"Squirm"
Horror Drama
A power line topples during a storm into the ground activating thousands of sandworms that become dangerous to humans
2 showings 7:30 & 9:15 p.m.

CINEMA
FORT THEATRE
Ven., Sam., Dim., Lun.
12, 13, 14, 15 août à 7:30
Fri., Sat., Sun., Mon.
August 12, 13, 14, 15 at 7:30
There's nothing but action at the Drive-In
"Drive-In"
Tatum O'Neal Brian Keith
The international best seller is now a major motion picture
The Eagle Has Landed
Michael Caine
14 ans 14 yrs

HI-WAY DRIVE-IN
PINNACLE ROAD RENFREW
WED. - THURS. - FRI. - SAT.
AUGUST 10 - 11 - 12 - 13
A TROPICAL PARADISE, UNTOUCHED BY MAN... WHERE A BIZARRE CIVILIZATION EXISTS.
THE ISLAND OF DR. MOREAU
Samuel Z. Arkoff Presents A Sandy Howard/Skip Steloff/Major Production
BURT LANCASTER MICHAEL YORK
ADULT ENTERTAINMENT
starring in "THE ISLAND OF DR. MOREAU" also starring
NIGEL DAVENPORT • BARBARA CARRERA
RICHARD BASEHART as "Sayer of the Law"
— PLUS —
KEEP TELLING YOURSELF:
"She's Not Just a Child"
"She's Not Just a Child"
"She's Not Just a Child"
"She's Not Just a Child"
When Satan Goes Wild - Watchout for the...
NIGHT CHILD
Starring RICHARD JOHNSON • JOANNA CASSIDY • LILA KEDROVA
with EDMUND PURDOM and introducing NICHOLE ELMI as The CHILD
Written and Directed by MAX DALLAMANO • Produced by WILLIAM REICH
An Edward L. Montoro Presentation of a Film Ventures International Release
Color by DELUXE
SUN. - MON. - TUES.
AUGUST 14 - 15 - 16
The story of a woman's outrage and a woman's revenge.
DINO DE LAURENTIIS Presents a FREDDIE FIELDS production
Lipstick
It isn't always an invitation to a kiss.
ADMITTANCE RESTRICTED TO PERSONS 18 YEARS OF AGE OR OVER
Introducing MARGAUX HEMINGWAY
Starring CHRIS SARANDON PERRY KING and ANNE BANCROFT
— PLUS —
MARATHON MAN
A thriller
screenplay by WILLIAM GOLDMAN from his novel
produced by ROBERT EVANS and SIDNEY BECKERMAN
directed by JOHN SCHLESINGER
a paramount picture

O'Brien Theatre
Renfrew 432-2411
STARTING WEDNESDAY FOR ONE WEEK
AUGUST 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16
YOU ARE IN A RACE AGAINST TIME AND TERROR...
ROLLERCOASTER
Starring GEORGE SEGAL RICHARD WIDMARK TIMOTHY BOTTOMS and HENRY FONDA.
ADULT ENTERTAINMENT
RM-CD-4-1c

GOODWILL
USED CARS AND TRUCKS
NO DOWN PAYMENT REQUIRED
(If you qualify)
• Easy Financing
• Low Payments
ALL MAKES & MODELS
Phone or see us anytime for a "Great Deal"
PILON GARAGE INC.
Pontiac-Buick-GMC
Campbell's Bay 648-2156

Premier Tournoi Annuel "Open"
Pontefract Golf
Fort Coulonge, Qué.
Samedi, le 20 août, 1977
(Calcul de pointage Atlantic)
Départ à 9:00 heures
Frais de jeu et diner $7.50
Remise de prix et de trophées en soirée
Communiquez avant mercredi le 17 août
John Gallagher, Tel. 1-819-683-2463
ou Marcel Amyotte, Tel. 1-819-683-2397

1st Annual Open
Pontefract Golf
Fort Coulonge, P.Q.
Saturday, August 20, 1977
(Atlantic Handicap Method)
Temporary Greens
First Tee Off 9:00 a.m.
Entry fee and dinner $7.50
Prizes and Trophies - Evening
Entries accepted until Wed. Aug. 17
Contact John Gallagher, Tel. 1-819-683-2463
or Marcel Amyotte, Tel. 1-819-683-2397

Polaris QUALITY SNOWMOBILES
FREE-FOR-FALL
Get up to $150 worth of choice merchandise. Free!
BUY ANY NEW POLARIS IN AUGUST AND PICK-OUT $150 WORTH OF FREE POLARIS SNOWCLOTHES AND ACCESSORIES! BUY IN SEPTEMBER, AND GET $100 WORTH FREE.
POLARIS MERCHANDISE INCLUDES COLORFUL ONE AND TWO PIECE SUITS, HELMETS, BOOTS, GLOVES AND KNITWEAR FOR THE WHOLE FAMILY, PLUS A WIDE VARIETY OF QUALITY ACCESSORIES.
CLIP THE COUPON BELOW AND GET A POLARIS BASEBALL CAP FOR ONLY $1.99, AT YOUR PARTICI... PARTICI...
...PARTICIPATING POLARIS DEALER, OR A POLARIS KNIT STOCKING HAT FOR THE SAME LOW PRICE.
So c'mon snowmobilers! Join the Polaris Free-For-Fall! Buy a new Polaris now and get free merchandise in the bargain! Offer good from August 1 to September 30, 1977.
Present this coupon to your participating Polaris dealer and get a Polaris baseball cap, or Polaris knit stocking hat, for only $1.99
Limited supply, so hurry!
Polaris TEXTRON
Polaris E-Z-Go Division of Textron Inc.
Campbell's Welding Service
Wyman, Que. Tel. 647-5581

Pontiac Holstein breeders fare well at spring shows

by Ken Kilgour

The Pontiac Holstein Club in their first venture to the Spring shows at Ormstown, Quebec, and Maxville, Ontario, came home with a big share of the hardware and a feeling of satisfaction that "team-work" pays dividends.

Dot Does It All -

"Drumlee Reflection Dot" owned by Alex Drummond and Sons continued her undefeated ways, as she was named Grand Champion Female at both Ormstown and Maxville. To add further to her laurels, Dot was also named Inter-Breed Best Udder at both shows. It might be noted that Dot brought honour to our county, last fall, when she won the Grand Champion award at Ottawa Winter Fair.

Ormstown –

Dot's winnings at Ormstown were only two of the four red ribbons brought home by the Pontiac String.

"Northleeds Marquette" owned by George Coles won the very strong class of Three Year Olds and was named Honourable Mention in the championship class.

To add further to the Pontiac dominance of the show, Pontiac placed, first and third in the Dry Cow Class. Sunny Cresent Pabst Rita Ana owned by George Pirie and Son led the way and Stanhow Reflection Judy owned by Archie Stanley and Sons was third.

J. Donald Duff and Son placed fourth in the Four Year Class and Kenneth L. Kilgour and Sons drew a fifth placing in the heifer calf class.

Maxville –

As at Ormstown, Drumlee Reflection Dot repeated her winnings.

The Pirie's Dry Cow could not make the trip, as she had just given birth to a bouncing baby heifer calf but "Stanhow" Reflection Judy placed fifth in the Dry Class, she owned by Archie Stanley and Sons.

Mountholm Jenny owned by J Donald Duff and Son also placed fifth in the Four Year old Class.

Kenaudia Impress Typhanie owned by Kenneth L. Kilgour and Sons, improved her standing from Ormstown, by winning the class of 29 heifer calves, and went on to be named Reserve Junior Champion Female.

All in all, a strong effort to put Pontiac on the Showstring Map.

The members of the Pontiac Holstein Club and their families decided after such a successful venture at Ormstown and Maxville, that a little relaxation was in the offering.

Everyone gathered at the Oddfellow and Rebecca Hall in Shawville and a good time was had by all.

It was also an opportune time to send "best wishes" to some of the Club Members.

To Edgar and Jean Russell and family, who were moving to the West. British Columbia's gain is our loss and our "luck" goes with the Russell's.

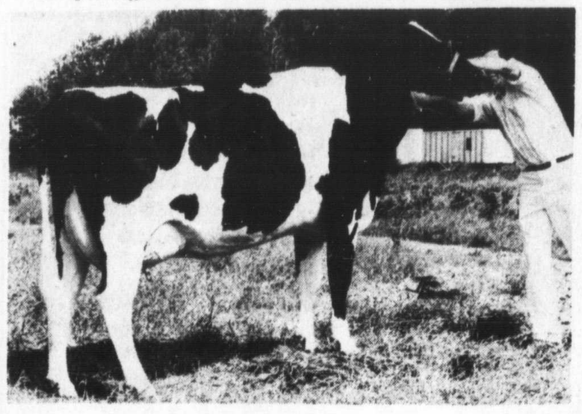
To a surprised Club President, George Coles and his bride-to-be Jean Eckford, who were presented with gifts from the Club.

And to Brian Drummond and his "Drumlee Reflection Dot" who, as a team, have been bringing home the hardware for our County. The Drummond family were presented with a beautiful colour portrait of "Dot" and Brian taken at Ottawa Winter Fair.

It was noted that in the portrait, Brian was wearing his "famous" engineers cap, so to add to the fun of the evening, that "cap" was put up for auction. Ken Eckford, Foresters Falls, came out of retirement for a few minutes to do the selling. Successful bidders were Terry and Ron Knox who put the "cap" back up for further bidding and eventual owners were the syndicate of Jones, Stark, Kilgour and Kilgour, who announced that the "cap" would return to the tanbark in the Fall.

The evening ended with delicious refreshments prepared by the Club Ladies.

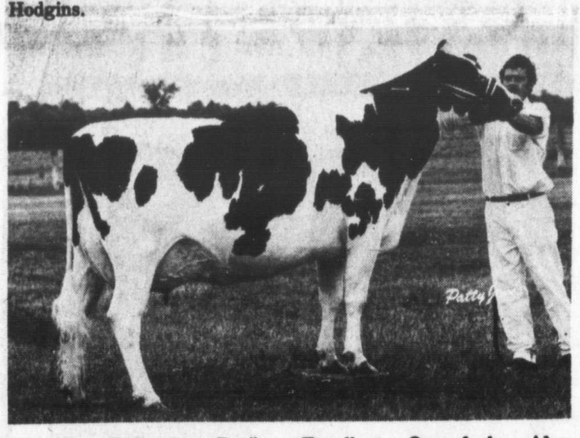
"Kenaudia Impress Typhanie", owned by Kenneth L Kilgour and Sons, Shawville, Quebec, First prize Heifer Calf and Reserve Junior Champion Female, Maxville Spring Show, 1977, fifth Heifer Calf - Ormstown 1977.



North-Leeds Marquette" - Very Good, owned by George Coles of Shawville, Quebec, first prize 3 Year Old at Ormstrown Exhibition 1977 and Runner-up for Reserve Grand Champion Ormstown- 1977.

Left to right: George Coles presenting a going away gift to Jean and Edgar Russell.

Left to Right: George Coles, Jean Eckford, John Tracy who presented gifts on behalf of the Holstein Club, and Dalton Hodgins.



"Drumlee Reflection Dot" - Excellent- Owned by Alex Drummond and Sons, Bristol, Quebec. First Age Cow and Grand Champion Female at Ormstown Exhibition and Maxville Spring Show, 1977. First Inter-Breed Udder Winner at Ormstown Exhibition and Maxville Spring Show.

Guaranteed Income for Potatoe Growers

by Doug MacMillan

The Quebec Department of Agriculture is offering farmers growing a minimum of 5 acres of potatoes a guaranteed income program on the basis of 100 acres of potatoes and 70% of the annual income of a skilled worker. In other words the sales less the expenses plus 70% of the annual income of a skilled worker, using a model farm is the basis for determining if payments will be made. A farmer pays $37.00 per acre and the Quebec Department of agriculture contributes $2.00 for every $1.00 the farmer pays. The charge per acre will fluctuate yearly according to whether payments are made. Farmers not now growing potatoes can start in production next year and be eligible for this program.

Farmers now growing potatoes and wishing to join this program must apply before August 15, 1977. (That's next Monday.)

Potatoes must be sold and bills of sale forwarded to Quebec. Payments if necessary will be made on the basis of potatoes sold before September 1st and after September 1st of each year.

(If this is not entirely clear to you and you wish further clarification, please contact the Agronomist at Shawville.)

Pontiac Historical Society

by Mrs Mary McCagg

The regular monthly meeting of the Pontiac Historical Society was held in the Museum, Monday, July 18, 1977, at 8 p.m. with 19 attending.

Minutes of the June meeting were read and approved. Minutes of an executive meeting were read for information.

Discussion followed about the insurance on the museum, and Clarence Wilson agreed to attend the directors meeting of the Agricultural Society to discuss the insurance.

Mrs Dods and Mr Lloyd Armstrong were asked to meet with Blythe McCleary to draw up a plan for the Electric wiring of the Museum. The museum is open every Saturday 1 - 5 p.m.

A report was given concerning the hinges for the windows and Clarence Wilson was asked to be responsible for the work.

Treasurer's report showed a balance of $1040.79 and $35.98 credit at Morley Hodgins. This report was accepted on motion by Mrs McCleary, seconded by Melvin Armstrong.

Next meeting August 15 at 8 pm at the museum.

Motion to adjourn by Ina Kilgour.

Refreshments were served and a social hour enjoyed.

Campbell's Bay News

by Mrs Iris Smith
Correspondent

Visiting this weekend at the home of Mr and Mrs Edgar Sloan were Mr and Mrs Delacey Sloan and family.

Mr and Mrs John Pomainville of Aylmer and Campbell's Bay attended the wedding on July 9th of her nephew J. Gerald Drew, eldest son of Mr and Mrs J Douglas Drew of Ottawa and Bear Lake.

Visiting Mrs Vera Smith on Sunday were Mr and Mrs Ross Doderidge of Welland, Ont.

Mrs Elsie Murphy spent a couple of days visiting in North Bay last week.

SHAWVILLE FAIR -
SEPTEMBER 1, 2, 3, 4

GAUTHIER PAVING
CALUMET ISLAND
"FREE ESTIMATES"
Tel. 648-2232
• TOP SOIL • FILL • GRAVEL
BACKHOE, BULLDOZER & TRUCK RENTAL

Do your own professional carpet cleaning and SAVE DOLLARS!
CARPET STEAM CLEANER AVAILABLE FOR RENT AT
Murdock Carpet & Decor, Quyon
"One of the best known ways to clean quality carpets"
Phone 458-2172

ELLISON'S GREENHOUSES
1 mile east of Shawville off Hwy 148
HOUSE PLANTS
"Everything Organically Grown"
Good selection of
VEGETABLES
Pick your own or
Phone 647-3592 for special orders

Building a Cottage?
Make it the Good Life this Summer!
Before you finalize your plans, see us about . . .
A LITTLE MORE FOR A LITTLE LESS AND
Miller Precut Cottages
WRITE FOR OUR BROCHURE
M. W. MILLER & SONS
Homecare BUILDING CENTRE
BOX 669, EGANVILLE
PHONE 628-2603
Open Daily
8:30 a.m. to 5:30 p.m.
Sat. til noon

FRIDAY, AUGUST 12
9:00p.m. to 2:00a.m.
'Winter Green'
will be playing at
ALBERT'S HOTEL
Calumet Island

Smorgasbord Dinners
DELICIOUS
HOT and COLD FOODS
EVERY SUNDAY
4:00 to 8:00 p.m.
Call ahead to reserve a table!
The ED and ELLEN MOTOR HOTEL
Hwy 148, Shawville, P.Q. 819-647-2287

BRYSON -1st ANNUAL
Intermediate Fastball
Tournoi - Tournament
August
12, 13, 14
Aout
Teams from Bryson, Shawville, Campbell's Bay, Ottawa, Hull, Orleans, Temiscamingue, Renfrew, Quyon
Prizes: "A" $450 $275 "B" $250 $150
* SUNDAY SMORGASBORD
* DUNKING MACHINE
* EXCELLENT CANTEEN
Playground for children and Washrooms Courtesy of Bryson Lions
FINALS slated for Sunday afternoon & evening
Come one Come all!

AUGUST "PAL"
SPECIALS
"Artic Splender"
CARPET 7 Colors $6.49 SQ. YD. CASH & CARRY
C.G.C. - 18 lb bags
Pouring Wool $3.49 BAG CASH & CARRY
¼ x 4 x 8 Georgia Walnut PREFINISHED
HARDBOARD $4.99 Sheet CASH & CARRY
3/8" x 9" 192
NO.1 - WHITE ONLY
COLORLOK $650 m CASH & CARRY
7/16 x 4 x 8
BLACKJOE $3.69 SHEET CASH & CARRY
Morley Hodgins Ltd.
SHAWVILLE Tel. 647-2727

OTTER LAKE
RECREATION ASSOCIATION
Welcomes everyone to our
COMING EVENTS
August 13th - "LUMBERJACK DAY"
Log Rolling, Log Sawing, Tree Falling, Tug-of-War, Cross Cut, Chain Saw (Light & Heavy), Buck Saw
REGISTRATION TIME 12-1p.m
REGISTRATION FEE- $2.00
STARTING TIME 1:00 p.m.
1:00p.m. - CHILDREN'S DAY - RACES, GAMES, ETC.
9:00p.m. - STREET DANCE- Municipal Hall - (18 years and up)
August 14th - "ANNUAL REGATTA"
BOAT RACES (Approximately 13 classes) CANOE RACES
REGISTRATION TIME: 12-1p.m.
REFRESHMENTS AVAILABLE BOTH DAYS

Obituaries

William Yach

William Yach passed away in Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec, July 20, 1977, after a lengthy illness at the age of 77 years.

He was the son of the late Frank C Yach and Hermina née Mindach. He was born at Ladysmith, Quebec, May 2, 1900.

He was a member of the St John's Lutheran Church into which he was christened and confirmed and in his day was an active member. He attended public school in Thorne. He spent all his life in this district farming in the summer and in his early life he spent the winters in the lumber camp.

In the fall of 1961 he left the farm to retire and moved into Ladysmith where he resided until his death.

He was a member of Forest View O.Y.B.318 and L.O.L. 1516 for over fifty years. He is survived by three sisters, Miss Bertha Yach of Ottawa, Ont., Martha, Mrs Adolph Thoms, Welland, Ont., and Dora H. Yach of Ladysmith, and a half sister Mrs Clara Radant of Ottawa and many nieces and nephews. He was predeceased by two brothers and two sisters.

The funeral was held Saturday, July 23 from The Hayes Funeral Home, Shawville, Quebec, to St John's Lutheran Church, Ladysmith, for a service in the church. Burial was in the adjoining cemetery. A L.O.L. Service was held in the Funeral Home Friday evening.

The honourable pallbearers were Myrland Sparling, Lee Murphy, Clarence Pasch, Earl Stephens, Gerald Meilke and Glen Sparling.

Acting pallbearers were Walter Yach, Eric Pasch, Verner Thrun, Wally Bretzlaff, Richard Dahms, Fred Krose.

Mary Violet Evans

Mary Violet Evans died in Wakefield Hospital on Tuesday, July 12, 1977, at the age of 72, of Low, Quebec.

Mrs Evans was the former Mary Violet Presley. She is the widow of Roy Samuel Evans, dear mother of Armsdale of Ottawa, Roy, Donald, Clarence and Beverly (Mrs Irvine Leslie), all of Low, Quebec, dear sister of Ken of Victoria, B.C. and Kirsty (Mrs Len Dickson of Liberty, Sask. Also survived by thirteen grandchildren.

The body rested at the Kelly Funeral Home at The Centre in Low where the funeral was conducted on Friday and to Low United Church for service at 2 p.m.

Interment was in Low United Cemetery.

Dalphis Lance

Dalphis Lance died on June 8, 1977 at home at Deschene, Quebec, at the age of 69.

The funeral was held on June 11th from Emond Funeral Home in Aylmer, Quebec. The service was held in St Medore, Deschene and burial was in the Aylmer Cemetery.

He was the son of the late Alex Lance and Edmire Normandeau. He was born at Otter Lake, Quebec, Range a, on February 11, 1908. He attended school at Otter Lake.

He married Simone Godin at the Calumet Island Catholic Church.

He is survived by his wife, Simone, and children Stella of Ottawa, Jean-Guy-Phillip, Robert, Lorrine (Mrs Gerard Dagenais) of Calumet Island, Marcel of Sept-Iles. Also surviving are seven grandchildren and brothers and sisters -- Alexis, Deschene, Jean, Mrs Wilfred Gauthier of Otter Lake, Omer of Campbell's Bay, Emirle, Campbell's Bay, Adolard of Bryson, Violet, Mrs Laurent Gauthier of Otter Lake, Baptiste of L'Anonciation, Labelle, Que. (Dora and Marceline - deceased).

Dupuis - Mayhew wedding

A pretty wedding took place on June 25, 1977, in Otter Lake French Baptiste Church when Freda Wilma Ann Mayhew, daughter of Mr and Mrs Ross Mayhew, became the bride of Jacques Lucien Dupuis of Ottawa, son of Mr and Mrs Jean-Paul Dupuis of Alexandria. The bride, given in marriage by her father, was attended by her sister Ramona and Ronald Dupuis, brother of the groom, was best man. A reception was at Dew Drop Inn, Otter Lake.

Caldwell Notes

Visiting with the Manson Sharpe's recently were Mr and Mrs Ernie Sharpe of Franklin, New Jersey, Miss Susan Sharpe of Ottawa and Miss Pat Perkins of Kemptville, Mr and Mrs Garry Young and children and Mr Harry Sharpe of Quyon.

Mr and Mrs Ernie Sharpe of Franklin, New Jersey are spending two weeks holidays at a cottage at Sand Bay.

Mr and Mrs Bill Armstrong have sold their home here to Mr and Mrs Claude St Louis. We would like to welcome them and their children to our community.

Mr Ralph Thompson has opened up his upholstery business here at Caldwell and after seeing some of his expert work and the response he is getting we feel we are very lucky to have him in our community.

Mr Tom Thompson of Ottawa spent a week holidaying at his farm here.

Mr and Mrs Peter Thompson of Wier, Quebec spent a few days visiting with Mr and Mrs Jack Boyd.

Mr and Mrs Ken McLaren of Cornwall are spending a week holidays at Sand Bay.

Visiting with Mr and Mrs Jack Boyd is Mrs Ethel Bunker of Cornwall, Ontario.

Bryson Notes

Mr Gerald Poisson of Cornwall spent the weekend visiting his mother, Mrs Constant Poisson.

Get well wishes to Mrs James Ostrom who has returned from Pontiac Community Hospital.

Spending a week holidays with Mrs Margaret Wall was her niece Miss Wendy Delarge of Pembroke.

Mr and Mrs Rolly Poisson, Mr and Mrs Bernard Poisson, Mrs Eva Poisson, Mrs Gertie Hiotines, visited friends and attended the Lions Picnic in Bryson on Sunday.

Mr and Mrs John Brusenbauch of Ottawa visited Mrs Bertha Gardiner over the weekend.

Get well wishes to Mr Peter Kluke who has returned home from Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Leonard Poisson of Ottawa spent the weekend visiting Mr and Mrs Raymond Greir and family.

Get well wishes to Mr Tommy Mathers who has returned home from the War Veterans Hospital in Ottawa.

Miss Linda Wall of Toronto spent last week visiting Mr and Mrs David Wall and Tammy Lyn.

Miss Lydia Germain and Miss Janice Riebertz were proud to be among the 2000 girls to attend the 1977 International Girl Guide Camp in Cape Breton Island, Nova Scotia. They enjoyed two wonderful weeks with girls from all around the world.

Mr and Mrs Barry Kluke of Ottawa spent the weekend visiting Mr and Mrs Laurier Dumouchel and family.

Mr and Mrs Jean Guy Larocque and family of Gatineau, Mr and Mrs John St Pierre of Ear Falls, Mr and Mrs Robert St Pierre and family of Virginia Town spent the weekend visiting their parents Mr and Mrs Lionel St Pierre and family. The occasion being Mrs St Pierre's birthday.

Mr and Mrs Billy McGahern and family of Renfrew visited Mr and Mrs Hubert Ralston on Sunday.

Mr and Mrs Ed Shalla of Sudbury have returned home after spending a week holidaying with their parents Mr and Mrs Clarence Wall.

Shawville Council Minutes

Minutes of meeting of Shawville Council, held on August 2, 1977, at which were present Mayor Young and Councillors Campbell, Hobbs, Black, Orr and Richardson.

The minutes of the previous meeting, as written, were adopted on a motion by Bill Orr and Bob Campbell.

Mr Michel Charron was present to explain the plan of the proposed railroad crossing, at Victoria Avenue, as prepared by Barré, Pellerin, Lemoine, Consulting Engineers. Moved by Bill Orr and seconded by Bob Campbell that this plan be accepted in principle and that the consulting engineers be and are hereby authorized to present said plan to the Canadian Transport Commission. No further work will be done on this project without receipt of a letter from the Committee of the Reception Centre, requesting that Victoria Avenue be extended over the railroad to the site of the Home for the Aged.

Messrs Basil Hodgins and Reuben Harris visited the meeting concerning rumours that the ball diamond might be moved to Mil Dam Park. They presented a petition from ratepayers opposing such a move.

Correspondence was read and discussed.

Fire Committee of Council is to meet with the firemen on Thursday, August 4.

Resolution passed that a tax map of the municipality be completed in 1978 and that County Council be so notified.

Notice received that road signs indicating speed limit be converted to Metric. Street committee to investigate which signs need to be replaced.

Moved by Allan Black and seconded by Weldon Hobbs that the office of the secretary-treasurer be closed for vacation from August 22 to September 6.

Request from the Agricultural Society that the municipality replace part of the fence on the East side of Lang Street near the railroad. Moved by Royce Richardson and seconded by Bob Campbell that this be done with assistance for labour from the Agricultural Society.

Request for the use of the Fire Hall for Driving Tests on August 31 and September 1. Request granted.

Accounts amounting to 11,471.67 were approved for payment on a motion by Allan Black, seconded by Bill Orr.

Resolution passed that, if a ratepayer wishes to register a personal complaint, he must do so in person, at a council meeting, or by writing a letter to council.

Letter to be written to the Outaouais School Commission requesting that they load and unload school buses at the Victoria Avenue School on school property. It is suggested that they open a gateway at the north-east corner of the school property.

Adjournment moved by Weldon Hobbs at 10:50 p.m.

Auction Sale

Household Furniture, Appliances,
A Piano, Antiques,
and Small Items
AT THE FARM OF

JOHN. E. GOULD

Ross Twp., off Hwy 17 at Haley's Station
then on Chromasio Mine Rd. 1 mile
turn left at Ross Mineview School on

Saturday, August 13th
at 12:30 p.m.

Auctioneer: JIM DICK
RR2 Renfrew, Tel. 432-4716

ANTIQUE
Auction Sale

Old Farm Machinery, Brass Harness,
Furniture, Appliances, Dishes and
a Large Quantity of Antiques
at the farm of

Gervase and Margaret Teevens
6 miles east off Hwy 17 between Kinburn
and Woodlawn on Kinburn Rd on

Saturday August 20th
at 11:00 a.m.

Auctioneer: JIM DICK
RR2 Renfrew Tel. 432-4716

Auction Sales

Household Furnishings & Antiques
belonging to
Mary & Clarence Pettigrew
to be held at the Esso Service Station
Highway 17, Cobden, Ontario on

Saturday, August 13th
at 11:00 a.m. sharp

Household Furnishings
belonging to
Mr. Marshall Faulkner
Queen Street, Shawville, Que.

Saturday, August 20th
at 12:30 sharp

Auctioneer: REVEL T. STEWART
RR5 Cobden, Ont. Tel. 613-646-7649

"We Sell Our Heart Out For You"

Payce Auction Service

- Sales Of Any Kind -
Specializing in: Antique, Household, Farm, Estate

RICK PAYCE, Auctioneer
120 Young Street, Ottawa, Ontario K1Y 3P9
Phone (613) 728-9992

"Get the highest rate of interest on your sale; .... we give 100% human interest."

K.A. Farrell

- *Drilling & Blasting*
- *Compressor Rental*
- *Licensed Blaster*

Ph. 647-3533

SYD HODGINS PAVING
SPECIAL PRICES

Driveway Sealer - Backhoe Service - Landscaping

647-2606 *FREE ESTIMATES* **648-2305**

ARNPRIOR AGRICULTURAL FAIR

August 11, 12, 13, 14

Thursday August 11 — Paul Riddell & The Hell Riders
7 - 8 p.m. and 9 - 10 p.m.
Mutt Show at 8 p.m.
4-H Calf Inter-Club Competitions

Friday August 12 — Tractor Draw at 6 p.m.
Heavy & Light Horse Show - Dairy Show

Saturday August 13 — Step Dancing Contest
Harry Hibbs and his Newfie Band
Heavy, Light and Western Horse Show
4-H Horse Club Show - Beef Show

Sunday August 14 — Horse Racing
Antique Car Parade

IRISH PUB
Thursday, Friday, Saturday
9 p.m. to 1 a.m. - OPEN DAILY WITH MEALS

SUBSCRIBE NOW TO....

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name----------

Address----------

Postal Code----------

Please check one of the following:
RENEWAL ☐ *NEW SUBSCRIPTION* ☐

$6.00 in Pontiac and Gatineau Counties
$7.00 elsewhere in Canada
$11.50 outside Canada

If this is to be a gift for the person named above, sign below:

---

and we will send them a gift card.

NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

MONUMENTS

LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES

Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
Telephone 432-4224

Reprints

EQUITY PHOTOS
Reprints of any EQUITY PHOTO
MAY BE ORDERED AT THE EQUITY
office in Shawville. The price is $3
per reprint, payable in advance.

Thorne Centennial Talent Contest

On July 1, 1977, at the T.C.R.A. in Ladysmith a talent contest was held as part of the centennial activities.
It was under the direction of the Special Events Committee.

The winners were as follows:
Step Dancing- 10 and under, Jennifer Cluff and Daryl Stewart tied for first, Natlie Ladouceur and Shelly Milk were second and third; 12 and under - First Grace Beauchamp, second Lise Dumouchel, third Sally Stewart; 15 and under — First Lise Gravelle, second Rhonda Lance.

Singing: -10 and under - first Daphne Cartman, second Sheila and Richard Crawford; 15 and under - first Melissa McNeil, second David Cartman, Robin and Kelly Latrendress and Kim Sharpe, third Tanya Fulford; 20 and under - first Diane Sabourin and Dave Carrington, second Helen and Joanne Stewart.

Open Singing: First David Bertrand, second Henry Henson, third Peter Gratton.

Local Fiddling- first was Rayburn Gray.

Non-resident fiddling: First - Roger Legros, second Duncan Robertson, third Charlie Gardner.

Instrumental - first, Blackie Fraser, second - David Cartman, Kelly & Robin Latrendress and Kim Sharpe, third Garry Mills and Ian and Jennifer Vaile.

All first place winners received trophies. Second and third received money or prizes.

The Mayor of Thorne, Ernest Schrankler and also the president of the Centennial Committee, Arno Pasch, were both presented with trophies in appreciation of their participation.

A plaque was given to Verner Thrun in appreciation for his design of the Centennial Crest also one to Ward and Wade Schwartz for composing the "Thorne Centennial Song".

Trophies were given to the winners in the dance and rock-a-thon. The ones to raise the most money for the rockers was Ward Schwartz and for the dancers Gerda Bretzlaff.

The youngest rocker was Wade Schwartz and the oldest was Olga Schwartz. The youngest dancer was Andree Bergeon and the oldest was Mable Erfle. A token of appreciation was presented to all who participated. The band for the evening was the "Futigatives" and special guest was Bob Ranger, fiddling champion.

The show was a great success!

Municipal Corporation of Thorne Council Minutes

At a regular meeting of Corp. of Twsp. of Thorne held on Monday, August 1, 1977 in T.C.R.A. Centre with Mayor E. Schrankler and Clrs. Turcotte, Schwartz, Hodgins and Schroeder present, forming a quorum.

Minutes of July 4th were read to Council. Motion by Clrs. Schroeder and Schwartz that minutes as read be adopted and signed.

Mrs. J. Adam met Council Re: about a right of way across property of Mrs. Keller for fire truck in case of fire at their sub-division. After discussion it was resolved the fire chief and delegation contact Mrs. Keller for right of way, inspection of terrain and route to be followed. John Adam met Council Re: the rutted condition of hills on road to their property and wished to have road dragged, he was not assured of when maintainance could be carried out.

Mr. C. Tubman met Council Re: that Tubman line and Craig line roads need brushing.

J. Kodl met Council Re: if answer had been received from C.M.H.C. and letter received was read from Hull Branch, that Thorne request would be considered at next meeting of Quebec Housing Corp. and we would be notified if Thorne would be designated to obtain C.M.H.C. loan with grants at perferred interest rates.

When Council would know which roads would be snowplowed this coming winter season.

That 2 loads of gravel were requested to repair muddy part of road in spring and Mayor informed that road budget was overspent on road to their property. About loan made to Thorne Centennial. If Mayor had gone to inspect grader, that shw has names of 2 firms that had graders for sale. Why Leslie part of road to their residence was graded recently, but Thorne part was not.

Mr. Daly met Council Re: if there would be action taken on motion rescinded, for mercury vapour light, Mayor informed him no action to be taken.

Mayor reported that he had checked on tank for spraying of oil on roads and was to obtain costs for to have one completed. C. Bretzlaff suggested that spraying of oil be put up for tender.

Mayor reported that he inspected trailers near E. Sincennes on Johnston ake and that they do not come under jurisdiction of our trailer By-Law No. 71, as they are only campers.

Mayor reported to meeting that grader owned by Municipality de la Peche has been sold. That there was one at Maniwaki with snowplow harness and one at Hilton Mines, supposed to be auctioned. J. Kodl suggested the Montreal and Ottawa firms that she had phamplets from.

The following people were nominated to make inspections of grader for sale, C. Bretzlaff, P. Bretzlaff, L. Racine, O. Beauchamp and J. Kodl suggested Yvon Lavoie. That no purchase to be made by them.

Mayor reported that V. Steinke would give the necessary land for widening road when culvert to be installed at west end of Johnston Lake. Mayor suggested that a machine be used to remove brush on Tubman and Craig line roads.

Mayor reported present financial blance of $9,899.00 to date.

The following bills were presented to Council. Hydro Que, $123.23, Mrs. T. Gelblum tax refund, $27.56, A. Sparling est. clr. rem. $90.00, Westeel Rosco Ltd. culverts, $3245.98, Harvey Smith trucking, $170.00, C. Bretzlaff backhoe, $92.00, V. Steinke drag repairs, $78.00, Paint Hill Farm dragging $112.00, M. Bretzlaff $363.53, J. Schwartz $28.35, Harper Smith $141.58, Carmen Sparling $469.78, Glenn Sparling $70.87, Rec. Gen. Canada $79.57, Que. Min. of Rev. $125.29.

Motion by Clrs. Schwartz and Turcotte that all bills be paid with expection of R. Kodl for $17.50 for back blade work done on their road.

Mayor gave cheque to Thoren Council for $2000.00 from Throne Centennial and thanked them for their temporary loan.

Mayor requested all personnel to leave room except Council in order to appoint Councillor for seat No. 3.

It was moved by Clr. Turcotte and seconded by Clr. Hodgins that harold Schock be appointed to fill vacancy of deceased Clr. Sparling term to Oct. 1978.

Motion by Clrs. Hodgins and Schroeder that meeting adjourn.

Next meeting Tuesday September 6, 1977 at 8:00 p.m.

Potatoes refrigerated for a week may develop a sweet taste because some of their starch changes to sugar. To improve flavor, store them at a higher temperature for one or two weeks before using.

Thorne Lake

Saturday, the 30th July, our annual picnic and bingo were held. Children came from as far as Toronto, Kingston, Ottawa and British Columbia. The weather was threatening but spirits were high and all had a very, very good time. Louie Hodgins provided his team for a successful Hay ride. There was much enjoyment by all children. While the hay rides were in effect, the adults were entertained by playing Bingo. We had a complete sell-out at the Bingo and people were coming to play even the last game. Mr McGarry, the games co-ordinator kept the children in play until the cook, Pat Killoran and his bull cooks Cliff Chambers, Cliff Boland and Charlie Rowe shouted food ready. The children ate and drank all in site after which gifts were given to chilren 12 and under. Jim Walsh's field was the play-ground. The kite contest was won by Bruce Anderson (boys) and Margaret McGarry (girls).

Thanks should be passed to all supporters and our Property Owners Association for supplying all co-ordination and gifts, food, etc. There are others also that require honourable mention, however, space does not permit.

Our next reporting events will be the pro-am horseshoe tournament and the annual bash at which time I will report accordingly.

1000 ISLANDS
- TOUR -
Monday August 15th
Leaving: Campbell's Bay at 8:30 a.m.
Shawville at 8:45 a.m.
$13.50 per seat
BY RESERVATION ONLY
Call 648-2103
PONTIAC BUS LINES LTD.

RABIES
VACCINATION CLINICS
For Dogs and Cats
FORT COULONGE (Fire Hall)
Tuesday August 16
10a.m. to 12 noon and 2 to 4p.m.
CAMPBELL'S BAY (Fire Hall)
Wednesday August 17
10a.m. to 12 noon and 2 to 4p.m.
SHAWVILLE (Arena)
Thursday August 18
10a.m. to 12 noon and 2 to 4p.m.
Dr. Paul Seguin
Dr. Paul Desrosiers
Dr. Charles Paquin

EQUITY
Classified Ads
get good results!

SHAWVILLE FAIR -
SEPTEMBER 1, 2, 3, 4

Quebec-Canada
Lapel Pins
now available at
Pontiac Printshop
Shawville
The total cost of $1.00 each goes to the Quebec-Canada Organization.
Wear this famous Maple-Leaf Pin to show you are proud to be a Canadian.

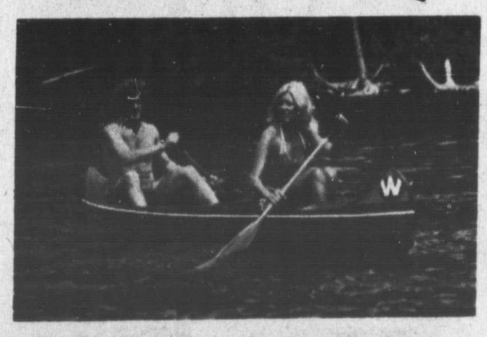
CLIP THIS AD FOR EASY REFERENCE
SEPTIC TANK
PUMPING
First in Western Quebec
serving Pontiac and area
For FAST SERVICE contact:
RENAUD'S FARM & UTILITIES
SUPPLIES REG'D
Tel. 455-2613 Luskville, Que.

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
Tel. 684-5391
Bonne Valeur Best Value
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.
FRIENDLY EFFICIENT SERVICE
FREE DELIVERY
COMPARE OUR PRICES
ONE LOW PRICE
GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE
"BUDGET PLAN" ACCOUNT
ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW
BEST VALUE MERCHANT
"MEUBLACTION CONTEST" GRAND PRIZE VALUE $10,000.
DRAWING DEC. 28th, 1977. (CONSOLATION PRIZES TOO!)

Watch for our....
Back to School
SALE
BIG SAVINGS ON CHILDRENS
BACK-TO-SCHOOL CLOTHING
MOUSSEAU'S
Campbell's Bay
Tel. 648-5659

MOYLE
HOTEL
This Weekend! This Weekend!
Campbell's Bay, Que.
Friday
Saturday,
Sunday
August 12, 13, 14
'The Blues' Band
Saturday night - Continuous Entertainment
"JUDE"
and "The Blues" Band

SHAWVILLE FAIR -
SEPTEMBER 1, 2, 3, 4,

CLEARANCE

WEDCO CANADIAN 12' CANOE
Regular $199.00
CLEARANCE..... $179.00
WEDCO 12' RUNABOUT BOAT
Regular $350.00
CLEARANCE..... $299.00
WISEWAY HOME & BUILDING CENTRE
H & S
Home Supplies
(Shawville) LTD.
Tel. 647-2277

1978
LEBARONS
AND
DIPLOMATS
BUY IN STOCK
Beat the Price Increase!
Dodge Chrysler
ARMATAGE MOTORS LTD. RENFREW
Chrysler

A LA PAGE

Pique-Nique de Fort Coulonge

Plus de cinq cents personnes se sont rendues au pique-nique annuel des chevaliers de Colomb. L'évènement principal était le concour de sciotte. Plus de trente participants se sont enregistrés. Sur la première photo, on voit le représentant d'O'Keefe Pierre Le Gros présenter le trophé et la scie mécanique au gagnant Jean Pelletier. Cette scie mécanique a été le don de Consolidated Bathurst Ltd - J.E. Boycle - Jonsereds - Ozanam Roy-Chevalier de Columb.

Les organisateurs ont clôturés le pique-nique par le tirage du camion Ford gagné par François Romain.

Dans l'autre photo, on apercoit Sylvio Graveline et Ray Marion gagnant du deuxième et troisième prix accompagné de Jean Pelletier au centre.

Regime d'assurance stabilisation pour les producteurs de pommes de terre

Pour être éligible un producteur doit cultivé au moins 5 acres de pommes de terre de variétés assurables.

Il doit faire sa demande sous plis recommandé à la commission avant le 15 août 1977. Si un producteur veut adhérer au régime après le 14 août 1977, il doit faire parvenir sa demande avant le 1er juillet de l'année pour laquelle il veut s'assurer et il s'engage pour cinq ans.

Pour l'annér 1977 la cotisation est de $37.00 l'acre de pommes de terre cultivé. Pour chaque $1.00 qu'un adhérent paie au fond d'assurance le gouvernement contribue $2.00.

La compensation se calcule de la façon suivante; la commission utilise le coût de production établi par le comité MAQ-UPA, à ce coût on ajoute 70% du salaire d'un ouvrier spécialisé. Si les recettes annuelles réalisées sont inférieures à la somme du coût de production plus 70% du salaire, la comission paie la différence.

Pour plus de renseignements veuillez communiquer avec le bureau du Ministère de l'Agriculture du Québec à Shawville.

Lait-Ecole: Le programme de distribution gratuite commencera en septembre

Les préparatifs pour implanter dés septembre prochain un programme de distribution gratuite du lait dans les écoles avancent rapidement grâce au budget de $2,000,000 prévu à cette fin dans les crédits du ministère de l'Agriculture pour l'année en cours.

C'est ce que le ministre québécois de l'Agriculture, monsieur Jean Garon, vient d'annoncer, en même temps que la formation d'un Comité Consultatif que préside son ministère, dans le but d'impliquer tous les intéressés à différents titres, au programme du lait-école.

Ce comité, appelé Comité Lait-Ecole, a pour mandat d'élaborer le programme de distribution gratuite du lait dans certaines écoles, d'en prévoir les modalités de mise en place et de s'assurer de sa juste application, en établissant des critères objectifs de sélection des commissions scolaires participantes.

Partenaires du Ministère: Afin d'assurer l'élaboration et l'application démocratique du programme, le ministére s'est adjoint plusieurs partenaires. Aussi les organismes suivants ont été invitïs à déléguer des représentants au sein du comité consultatif lait-école: la Centrale des Enseignants, du Québec, le Conseil de la Coopération laitière du Québec, le Conseil de l'Industrie Laitière, le Conseil Scolaire de l'Ile de Montréal, la Fédération des Comités de Parents de la Province de Québec, la Fédération des Commissions Scolaires du Québec, la Fédération Québécoise des Producteurs de Lait et les ministères Québécois des Affaires Sociales et de l'Education.

En demandant à ces organismes de participer au programme, a précisé le ministre Garon, nous avons voulu nous assurer qu'il répondra à des besoins véritables que des gens de tous les milieux impliqués auront contribué à identifier.

Nous avons l'intention, a poursuivi monsieur Garon, de privilégier les objectifs socio-économiques de ce programme. Ainsi, il contribuera à améliorer l'état de santé des jeunes Québécois en leur permettant de consommer une quantité minimum de cet aliment essential qu'est le lait. Les qualités nutritives du lait, surtout pour des jeunes en pleine croissance, n'ont pas à être démontrées et le programme sera appliqué de façon à donner aux jeunes le goût d'en boire par eux-mêmes, tout en les mettant en garde contre les dangers d'une sur-consommation de ce produit. Ainsi ce programme rejoint les préoccupations du Gouvernement du Québec quant à la prévetnion dans le secteur le la santé, grâce aux efforts de sensibilisation à une meilleure alimentation qui l'accompagneront.

Clientèle: Tous les élèves du Québec ne pourront bénéficier du lait gratuit au cours de la première année de mise sur pied du programme. En raison de contraintes économiques, a souligné monsieur Garon, nous devons à regret limiter notre clientèle. Le Comité Lait-Ecole a déjà cependant déterminé des critères objectifs de sélection, qui tiennent compte d'une juste répartition géographique, des principales clientèles et bien sûr, des moyens financiers du gouvernement.

Ainsi, les enfants de la maternelle et ceux de niveau élémentaire bénéficieront de la gratuité du lait dans les écoles dés septembre 1977. Ils proviendront de tous les régions de la province, tant des zones rurales qu'urbaines.

Au cours de l'Agriculture, avec l'appui du Comité Lait-Ecole, a l'intention d'exiger des commissions scolaires qu'elles s'approvisionnent auprès des entreprises laitières de leur région et de leur localité, le cas échéant. Cette façon de procéder permettra à un plus grand nombre de producteurs laitiers du Québec de bénéficier des retombées positives qu'engendrera dans leur secteur la distribtuion gratuite du lait dans les écoles.

Excellent Collaboration: Le ministre a finalement souligné la collaboration, qu'il a qualifiée dexceptionnelle, des différents partenaires du ministère dans ce dossier. Monsieur Garon a insisté sur la conscience sociale de tous ces partenaires, sans exception, prouvant ainsi leur intérêt et leur volonté de collaborer avec le gouvernement dans un geste dont les portées économiques, éducatives et sociales ne pourront qu'avoir des retombées positives pour le Québec.

Tenue d'un second colloque sur l'alimentation et la santé de la vache laitiere

Le Comité des bovins laitiers du Conseil des productions animales du Québec (CPAQ) désire informer toutes les personnes intéressées par la production laitière de la tenue d'un second symposium sur l'alimentation et la santé de la vache laitière. Ce symposium traitera tout particulièrement de l'efficacité de cette élevage grâce à une analyse de la situation de la production laitière québécoise.

Le symposium 1977 se déroulera jeudi, le 6 octobre prochain, dans les salles Belleau et Tessier du Centre municipal des congrès de Québec, au 900 avenue Dufferin. Il fait suite au symposium 1976 qui portait sur le thème "productivité maximale rendement optimal" et qui s'est avéré un franc succès.

Plusieurs conférenciers de marque y prendront la parole afin de traiter des différents problèmes qui secouent actuellement le secteur laitier. Voici d'ailleurs le programme complet du symposium de même que quelques notes explicatives sur chacune des conférences inscrites au programme de la journée.

Autres renseignements utiles

Il convient de souligner tout particulièrement la présence de M. Jean Garon, ministre de l'Agriculture du Québec à ce deuxième symposium sur l'alimentation et la santé de la vache laitière. M. Garon en effet, s'adressera aux participants du symposium à l'occasion d'une causerie qu'il prononcera à l'heure du dîner.

En ce qui concerne les frais d'inscription au symposium, mentionnons qu'ils seront de quinze dollars ($15) et ils incluront l'inscription, le dîner, les pauses-café, le cocktail et la documention. De plus, toutes les personnes intéressées à participer au symposium pourront s'inscrire, avant le 15 septembre 1977, en écrivant au Conseil Des Productions Animales, a-s M. Pierre Giner, 200-A, Chemin Sainte-Foy 11e étage, Québec, P. Québec, G1R 4X6

Notre député Jean-Guy Larivière parle pour nous à Québec

Monsieur le President: Comme homme d'affaires plusieurs années avant d'être élu en 1970, aujourd'hui comme député, je trouve regrettable que les dirigeants de notre province portent toute leur attention sur la langue et l'indépendance du Québec. Quant on sait que le chômage a atteint son plus haut niveau dans l'historire du Québec, et en grande partie à cause de ces deux facteurs.

Je pense que comme de bons administrateurs le gouvernement à la place de demander aux différents organismes de présenter des mémoires concernant le bill 1 devenu 101 sur la charte de la langue française alors que nous passons une période aussi difficile au Québec, aurait dû se concentrer sur l'économie, et demander aux hommes d'affaire Québecois de lui présenter des mémoires sur une charte de l'entreprise Québecoise.

Je suis convaincu que ces mémoires auraient pu éclairer le gouvernement, afin qu'ils puissent prendre les mesures appropriées pour remonter l'économie de la Province.

Je sais que le Parti Québecois n'a que peu de connaissance en économie, malgré qu'il comprend de nombreux économistes. Ils semblent que ces derniers ne veulent rien entendre ni rien voir. Ils ne songent qu'à franciser et à rendre la Province indépendante. "On verra ensuite" disent-ils. Ils oublient ou veulent oublier que pour être prospère, il faut réunir les conditions suivantes: un marché, l'accès au matière première, une technologie, des dirigeants et de l'argent.

Si le marché, les matières premières etc., sont anglophones, les dirigeants peuvent-ils vraiment être majoritairement francophones!

Le seul coût de traduction constituerait un handicap presque insurmontable qui obligerait nos entreprises à s'expatrier pour survivre.

D'autre part, ce qui fait la force d'une entreprise, c'est son personnel. Le rapport Gendron a montré. Une étude récente du Montréal Board of Trade a prouvé que le monde des dirigeants d'entreprises francophones ou bilingue a beaucoup augmenté ces dernières années. Dans ces conditions, des mesures incitatrices ne seraientelles pas suffisantes, être-vous absolument obligés d'adopter des mesures coercitives comme prévu dans les projet de loi 101.

Les hauts dirigeants et les administrateurs des entreprises moyennes et grandes sont ordinairement des personnes mûres qui sont difficilement francisables à leur âge.

Si vous étiez obligé d'apprendre une deuxième langue à votre âge, Mesdames, messieurs y parviendrez-vous si facilement?

Peut on leur reprocher de ne pas le faire? A-t-on le droit de mettre les entreprises qu'ils dirigent et dont le quasi totalité du Personnel est francophone, en position d'infériorité au point de vue prix de revient par rapport à leurs concurrents Canadiens ou étrangers?

Seriez vous plus avancé lorsque ces entreprise auront disparu ou auront été obligées de s'expatrier pour survivre et que les Québecois chômeront en françaid faute d'emploueur.

Nous avons devant nous un projet de loi qui comporte des coûts économiques énormes pour le Québec. En préparant son projet de loi est-ce que le ministre responsable a songé sérieusement combien cette loi si elle est adopté coûtera à la Province? Ecoute-t-il attentivement les centaines de chefs de file dans les élites canadiennes françaises, qui lui ont dit: faites attention, nous allons reculer le Québec de 10 à 20 ans avec votre projet de loi sur le Plan économique? Le Ministre a-t-il pensé au malaise que cette loi 101 va causer et celui qu'il cause à l'heure actuelle, avant même d'être adopté, au million de Québecois qui demeurent dans des milieux ou la population est mixte, entre voisin, amis, copain de travail, même dans le ménage d'un mariage mixte, aussi pour des milliers de Québecois qui demeurent près des frontières et travaillent en dehors du Québec, pouvez-vous, vous imaginer les problèmes que vous causez à ces gens-là?

Ce n'est pas les gros et moyen capitalistes que vous semblez vouloir détruire, ce n'est pas eux que la loi 101 va affecter parce qu'ils ont les moyens de paqueter leur valise et d'aller où ils auront la paix et le bonheur. Cela vaut autant pour les francophones que pour les anglophones. On l'a vu depuis le 15 novembre ....

C'est bien aux petits et moyens Québecois que cela fait mal, car eux ils n'ont pas les moyens. Ils ont des maisons à payer, ils sont obligés de s'éloigner du Québec pour trouver du travail et, dans des milliers de cas, ils sont obligés de vendre leur maison avec des pertes considérables à cause de la descente dans le marché de l'immeuble dans plusieurs régions du Québec, causé encore là par votre philosophie de langue et de séparatisme.

Encore là, messieurs, je le répète. Faites attention, c'est à la majorité des travailleurs que vous faites mals. Plusieurs d'entre eux sont sans travail et veulent réellement travailler. Ceux qui ont été affectés par des centaines d'industries qui ont fermé leurs portes dans les derniers huit mois, ces gens nous répètent que fait le gouvernement qui nous avait promis tellement de belles choses avant le 15 novembre. Tout ce dont on entend parler, c'est de séparation et la charte de la langue française. "Moi, cette personne nous dit, je ne peux pas vivre avec cela. Ce que je veux, c'est du travail pour pourvoir supporter ma famille".

Monsieur le président, le projet de loi 101 a aucune raison d'être. Il y a la loi 22 qui allait loin pour la promotion de la langue française. Il y avait des corrections à faire dans le chapitre de l'éducation, et cela aurait pu être reconnu comme les sauveurs de la langue française, "et puis après", il est fort probable que vous allex être reconnu comme les responsables de la tombée de l'économmie Québecoise et cela les Québecois se le rapelleront longtemps.

Monsieur le président, c'est normal pour une personne d'avoir une certaine tendance nationaliste, mais il me semble que les gens d'en face ont le cancer nationalise et veulent rien savoir d'autre. Messieurs, je vous inviterais à écouter ceux des pays qui ont passé à travers de cette épidemie et, après 50 ans en souffrent encore. Les Québecois ont travaillé trop fort pour se rendre où ils sont aujourd'hui pour accepter de passer à travers une telle catastrophe.

En terminant, monsieur le Président, il est inutile de vous dire que je serai contre le projet de loi 101. Personnellement, permettez-moi de vous dire que, d'après mon expérience, je suis contre toute loi linguistique, je suis pour la promotion de langue française au Québec. Je crois qu'il est possible de la faire sans présenter des lois qui va à l'encontre de la liberté de la personne. Il est reconnu qu'un gouvernement qui présente des lois de ce genre qui attaque la liberté de 20% de sa population, pourrait très bien continuer à présenter des lois qui attaqueront la liberté des différents groupes qu'ils soient médecins, avocats ou agriculteurs, etc ... je crois que le député de Papineau pourrait très bien nous parler de ce qui s'est passé dans son pays d'origine Halti. A cet effet, il est à croire que son expérience lui aura donné une leçon laquelle éviterait de plonger les Québecois dans la même misère.

PETITES ANNONCES

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE PONTIAC
COUR SUPERIEURE
(DIVISON DES DIVORCES)
GREFFE DES DIVORCES DU DISTRICT DE PONTIAC
NO: 555-2421-000054-77

Marion Raymond, Requérante, -vs- Odilon (Dillon) Fleury, Intimé.

Il est ordonné à l'intimé Odilon (Dillon) Fleury de comparaître dans un délai de 60 jours.

Une copie de la requête en divorce a été laissée au Greffe de cette Cour à son intention.

Campbell's Bay, P.Q. le 4 août 1977.

Me Nicole F Marcotte, Protonotaire-Adjoint de la Cour Supérieure, District de Pontiac.

02A17

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITÉ du Village de Bryson Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC est par les presentes donne par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, Que:-

Lors d'une séance ordinaire tenue le 4 Juillet, 1977, le conseil de cette corporation a adopté le règlement No. 207 intitule Règlement d'emprunt pour acheter une Cammons à Incendie Autopompe;

Que les élécteurs propriétaires ci-dessus visés peuvent demander que le règlement No. 207 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 387a a 387L du code municipal;

Qu'à cette fin une assemblée publique des électeurs propriétaires ci-dessus visés sera tenue le 17 jour Août a 7:00 p.m.

Qu'afin que le règlement en question fasse l'objet d'un scrutin secret, le nombre requis de demandes exprimées par les personnes présentes à cette assemblée et habiles à voter sur ce règlement est de 33, et qu'à défault de ce nombre ledit règlement sera réputé approuvé par les électeurs propriétaires intéressés.

Ivan G Saunders, Secretary Treasurer. 2-0-A10

Avis d'une
Assemblée Publique
de
QUEBEC-CANADA
à 20 hres
jeudi le 25 août
à l'école McDowell
Shawville
Conférencier: M. Claude Nolin
Président provincial de Québec-Canada
et des autres invités du secretarait central
Bienvenu à tous

Immunisation Contre
LA RAGE
pour Chiens et Chats
Des cliniques auront lieu à:
FORT COULONGE (Salle Municipale)
mardi le 16 août
10 a.m. à midi et 2 à 4p.m.
CAMPBELL's BAY (Salle [illegible])
[illegible]
SHAWVILLE (Arena)
jeudi le 18 août
10a.m. à midi et 2 à 4p.m.
Dr. Paul Séguin
Dr. Paul Desrosiers
Dr. Charles Paquin

Et maintenant au Pontiac,
notre propre petit
coin du livre
LIVRES FRANÇAIS POUR TOUT LE MONDE
Adultes, enfants, chansons, romans, etc.
Venez les voir à 133 rue Centre
(Pontiac Printshop)
Shawville, Québec

No. 1 School, Wyman, 1944

Back Row, left to right: Billie Campbell, Garnet Martineau, Bobby Clyne, Birdie Martineau, Marion Stafford, Rita Campbell, Lorna MacKechnie, Shirley Henderson.

Front Row, left to right: Patsy Campbell, May Stafford, Olive Martineau, Eleanor Campbell, Roberta Taber, Beth McKay, Jerry McKay, Donnie Martineau, Donnie Stafford. Miss Mayfred Horner, Teacher. This photo appears by courtesy of S Wyman MacKechnie.

West Quebec (Outaouais) Central Lending Library

The "Bibliotheque Centrale de Prêt de l'Outaouais" has a staff of twenty five serving ninety municipalities and a bookmobile carrying books to 160,000 citizens of the area. About a third of the population in the region covered takes advantage of the free service.

The "BCPO", or as we would say, the Lending Library, distributes books, records, educational games, pictures, films, magazines, best sellers, and even organizes shows and other cultural events.

During the past year they have added thirty three thousand books, almost two thousand records, 347 magazines, 361 educational games, 136 pictures and 48 playes to their collection and despite these new acquisions they still cannot supply the demand.

In a recent interview with the Quebec Minister of Cultural Affairs, the Hon. Louis O'Neill, they asked for financial help to meet their obligations and also for a review of policy towards the distribution of books to the public. The Minister has promised some early legislation in this direction.

SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 1, 2, 3, 4

The Zion Lutheran Ladies Aid

by Mrs Augusta Krutz

The Zion Lutheran Ladies Aid held their July meeting at the home of Mr and Mrs Gustave Yach in Ladysmith.

Pastor Kappas opened the meeting with a prayer. A psalm was read. The Lord's Prayer was said responsively by all. Two hymns were sung. Pastor Kappas closed with a prayer.

Nine members were present and many visitors.

The President Mrs Walter Yach opened with the business meeting.

Secretary Mrs Minnie Shrankler read the minutes. They were approved as read by Mrs Irwin Gieger seconded by Mrs Gustave Yach.

Treasurer, Mrs Paul Bretzlaff gave her report which was approved as read by Mrs Walter Yach.

Moved by Mrs Augusta Krutz to adjourn the meeting.

The highlights of the evening was celebrating Mrs Paul Bretzlaff's birthday. She received many lovely gifts. Two birthday cakes were baked by Mrs Vernor Thrun and Mrs Anna Beulhar. Also happy birthday wishes to to Mr Roy Bretzlaff who had a birthday on July 14th. Everyone joined in singing Happy Birthday.

A lovely evening was spent and a delicious lunch was served by the ladies.

Council Minutes from Grand Calumet Island

At a regular meeting of the council of the municipality of Grand Calumet held at the usual place on Monday the 4th of July 1977 at 8:00 p.m., present were Mayor Eugen Pigeon, Councillors Florimond Corriveau, Rejean Dumouchel, George Lamothe, Roland Lemaire and Rosaire Ryan.

Moved by Lamothe and seconded by Corriveau that the minutes of the last meeting be accepted as presented.

Moved by Ryan and seconded by Lemaire that the invoices for the month of June for the sum of $7,688.71 be paid.

Moved by Dumouchel and seconded by Lamothe that a $200.00 gift be given to the Laurentian Alliance.

Moved by Lemaire and seconded by Dumouchel that the Recreational Committee be authorized to utilize the municipal hall on October 8, with permission to sell alcoholic beverages inasmuch as a permit is obtained from the QLB.

Moved by Ryan and seconded by Dumouchel that Mr. Nicholas Gagnon be hired to look after the maintenance of the municipal hall.

Moved by Lamothe and seconded by Lemaire that a by-law be prepared to control the usage of the new municipal dump.

Moved by Dumouchel and seconded by Corriveau that the special clauses requested by Mr. Tom Donnelly as enumerated below be included in the deed:

1. Vendor is to retain full ownership of all natural resources.
2. The said property is to be completely fenced with one locked gate, and an attendant on duty on those days which it is open to the publice.
3. One key is to be issued to Mr. Patrick Edmond Donnelly or to the vendor, and they are to have unlimited access to said property.
4. Any litter found within a 500' perimeter outside fenced-in area is to be considered the responsibility of purchaser. If after a 30 day notice, litter is not removed, the owner of the property on which litter is found may have it removed, and have the purchaser pay for its removal.
5. All litter put on said property is to come only from Calumet Island and is to be limited for the sole use of the Municipality of Calumet Island.
6. All litter is to be covered at least once monthly with 6" of soil during the months of June, July and August.

Moved by Dumouchel and seconded by Corriveau that the municipality purchase the necessary land required to improve the Dunraven road in accordance with the plan submitted by the Ministry of Transport.

Moved by Dumouchel and seconded by Lamothe that a $100.00 gift be given to the families involved in the drowning tragedy on June 23.

Moved by Corriveau and seconded by Lamothe that 2 loads of gravel be delivered to Mr. Harry McDonald.

Moved by Corriveau and seconded by Dumouchel that the meeting be closed.

I will be in Shawville to conduct

EYES and VISION EXAMINATION

ON AUGUST THE 13th, 1977

DR. L. M. BOURGOIN, Ph.D., O.D.

Optometrist — Vision Specialist

Doctor of Philosophy — Doctor of Optometry

SATURDAY 10:00 a.m. — 3:30 p.m.

For appointment contact — Pontiac Hotel

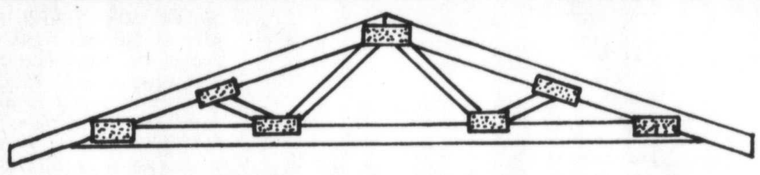
What to give?

Why a book of course!

A book is a perfect gift for a shower, a birthday, a wedding, an anniversary, a graduate, a shut-in, a host and hostess after a visit, a patient in hospital, a prize, or any other occasion. A book lasts a lifetime. We have many good ones, French and English, for all ages.

Pontiac Printshop

Shawville



McCANN & SONS LTD.

QUYON, QUE **TEL. 458-2830**

Authorized dealer in Pontiac County for

CAPITAL ROOF TRUSS

BELLS CORNERS, ONTARIO

"QUOTATIONS ON REQUEST"

EPICERIE BELA GROCERY

Grand Calumet — Tel: 648-2423

LIVRAISON..... 50¢
(min. de $5.00)
GRATUIT POUR LES MEMBRES DE L'AGE D'OR

DELIVERY..... 50¢
(Min. of $5.00)
FREE FOR MEMBERS OF THE GOLDEN AGE

Produits Laitiers Dairy Prod

Parkay
Margarine Molle Soft Maxi Bowl Margarine..... lb **69¢**

Kraft
Fromage Entranché individuel Canadian Cheese Slices..... 8 oz **83¢**

Fresh Vegetables and Fruits
Légumes et Fruits Frais

CDN No. 1
Navets Cirés Nouvelle Récolte Waxed Rutabagas New Crop..... lb **17¢**

Concombres Local Field Cucumbers..... **4/79¢**

Pommes Granny Smith Granny Smith Apples..... lb **49¢**

Bartlett
Poires de la Californie California Pears..... lb **39¢**

Prunes Red Rose Red Rose Plums..... lb **39¢**

GROCERIES

Biscuit Graham Graham Wafer Biscuits..... 14.4 oz **69¢**

Champignons Narcissus Mushrooms
Morceau et Pieds Stems & Pieces..... 10 oz **69¢**

Libby's
Jus de Pamplenousse Non Sucré Unsweetened Grapefruit Juice.. 48 oz **69¢**

Tang
Crystaux D'Orange Orange Flavoured Crystals..... 4/3 oz **99¢**

Sifto
Sel de Table Iodized Table Salt..... 2 lb **26¢**

French's
Moutarde Preparé Prepared Mustard..... 16 oz **45¢**

Chase & Sandborn
Café Moulu Ground Coffe..... Sac 1 lb Bag **$3.99**

Culverhouse
Poires à Dessert de Choix Choice Dessert Pears..... 19 oz **2/85¢**

Détergent Fab Fab Detergent..... Bte de 5 lb Box **$2.19**

Delsey
Papier de Toilette 2 ep. Tissue Paper 2 ply..... 2 rolls **39¢**

Pampers (Overnight)
Couches Disponsable Disposable Diapers..... Bte de 12 **$1.39**

We reserve the right to limit [illegible]

Quantitées limitées d'aprées les exigences normales d'une famille.

VIANDES - MEATS

GR "A" Frais
Paniers de Poulet entier à frire Fresh Whole Grade "A" Frying Chicken in the basket..... lb **75¢**

Dos Tenants
Cuisses de Poulet Frais Backs Attached Chicken Legs..... lb **85¢**

Dos tenants
Poitrines de Poulet Backs attached Chicken Breasts..... lb **95¢**

Vôtre Choix: Viande froides prêt à servir de Sneider's
Fromage et macaroni, Similé poulet ou Balogna..... 6 oz **48¢**

Your Choice: Sliced Cooked Meats from Sneider's
Mac & Cheese, Chicken Loaf or Balogna..... 6 oz pkg **48¢**

Sneider's
Panier de Poulet Bucket of Fried Chicken.. 2 lbs **$3.58**

Sneider's
Bacon Tranché Sliced Side Bacon..... 1 lb pkg **$1.79**

Sneider's
Saucisson 'Red Hot ou Boeuf Red Hot or All Beef Wieners. 1 lb pkg **95¢**

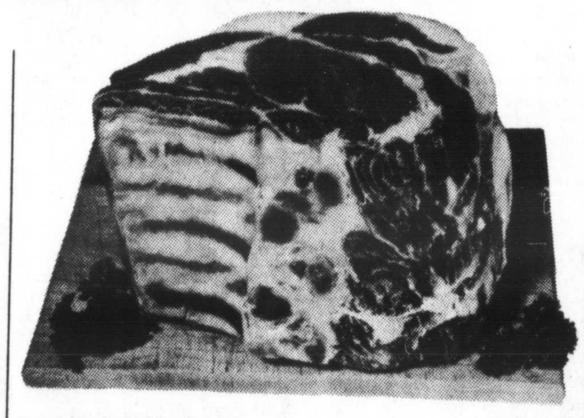
Sundries

Eponges Pat de 6 King Size Sponges Pkg of 6..... **59¢**

Playtex
Gants "Hand Savers" Hand Saver Gloves..... pr **99¢**

Aquafilter Pour Cigarette Cigarette Aquafilter..... Pkg of 5 **69¢**

Plusieurs autres spéciaux disponibles au magazin seulement
Plus many in-store features



Boeuf Grade "A" Beef
Steak ou Rôti de Palette sans os Blade Steak or Roast bone out... lb **69¢**

Rôtis de Côté Croisé Cross Rib Roasts..... lb **69¢**

Rôtis de Côté Courtes Short Rib Roast..... lb **65¢**

Boeuf Haché Moyen Medium Ground Beef..... lb **68¢**

Prix en vigueur du 10 août au 13 août fermiere 1977

Prices effective from August 10 to closing August 13, 1977

Nous spécialisons de la coupe de viande pour congélateurs.

We specialize in custom cutting and wrapping for home freezers.

CLASSIFIED ADS

DEADLINE FOR CLASSIFIED ADS IS 5 P.M. MONDAY

If Monday is a Holiday deadline is 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2205

CLASSIFIED RATES:

Display-Classified ..... 1.90 per column inch
Legal ads ..... 1.90 per column inch
Requests for tenders ..... 1.90 per column inch
Public Notices ..... 1.90 per column inch
FOR SALE, COMING EVENTS, IN MEMORY, THANKS, WANTED, etc ..... 5 cents per word
Minimum for one insertion:
If charged 1.90
Paid in advance 1.65
Additional insertions, cash or charge 1.65
"Run until cancelled" ads per insertion 1.90

(These ads must include address of advertiser)

NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS

Coming Events

THURSDAY, AUGUST 11 — FRIDAY, AUGUST 12 — Rummage Sale, Turner Building, Main Street, Shawville 10 am to 5 pm. 213152A10

SATURDAY, AUGUST 13 — Charwil Ranch - First Production Sale at 1 pm, RR3, Pembroke, Ont. 1 mile East of Pembroke off Hwy 17. Bill and Ron Wilson, 732-8482, 732-2525. 21324BA10

SAT. & SUN. AUG. 13 & 14— 11 am - 4 o'clock. Sidewalk sale behind Bailey's Green House in Norway Bay. Volkswagon wheels and tires, Hi-Fi, portable TV, welding and cutting torch $60., window frames 7.00, glass, aluminum doors 3.00 up, pit saw, Adze broad axe $100.00. Door locks, passage sets $1.00 up. Coal oil lamps $12.00, numerous items, too many to include, some antiques. Come on down and look around. James McKnight, Norway Bay, P.Q. 5516XA10

SUNDAY, AUGUST 14 — At 2 pm St Andrew's United Cemetery Service at Campbell's Bay. 5373X2A10

SUNDAY, AUGUST 14 — Stark's Corners Cemetery Service at 2 pm, Rev Leslie Dean, guest speaker. 213052A10

FRI -SUN, AUG. 19 - 21 — Eardley Recreation First Annual Intermediate Softball Tournament. $800 in prize money and trophies. First sixteen teams will be accepted. For information call Terry Storing at 455-2637. 21399BA10

SATURDAY, AUGUST 20 — Fireman's Dance TCRA Centre, Ladysmith. Music by The Valley Ramblers. Admisstion $2.50 each. Dancing 9 pm - 1 am. 21310B3A17

SATURDAY, AUGUST 20 — Madoc Organ Patient 87. A real antique to be sold on August 20th at Marshall Faulkner's Auction sale or anybody interested contact Irma Faulkner, Queen Street, Shawville. 5457XA10

SUNDAY, AUGUST 21 — St. James Anglican Church, Otter Lake Memorial Service 3 p.m. followed by a church supper at the Municipal Hall, Otter Lake at 4:30 p.m. Adults $3.00, children 12 and under $1.50. All welcome. 213842BA17

For Rent

3 ROOM basement apartment, all services included, on Calumet Rd. East Shawville. Phone 819-647-2968 or Montreal 514-626-6754 or write 5627 Du Bocage, Pierrefonds, Que. H8Z1L4. otc

FOR RENT, one bedroom apartment, completely furnished and heated, available, August 1, 1977. Enquire 698 Main St., Shawville. Call for appointment 647-2571. 210553BA10

4 Bedroom House in Bristol, large lot, attached garage, available September 1, phone 647-3354. 21337B2A17

APARTMENT for rent in Campbell's Bay townsite, one bedroom, living room, kitchen and bathroom, electricity and heating included. Phone 648-5695. 21423B2A17

2 BEDROOM basement apartment on Front Road, fridge and stove, Phone 647-2110, after 5 pm. 55062XA17

2 BEDROOM apartment in Shawville, self-contained, central, available immediately, phone 647-2221. 213252BA17

3 BEDROOM apartment, Willow St., Shawville, available Sept 1, with or without fridge and stove. Will redecorate. Call 1-613-692-3944, J. Dods, RR1, Kars, Ont. OTC

Engaged

BEATTIE — STEPHENS

Mr and Mrs Melvin Beattie wish to announce the engagement of their daughter Doris Ethel to Elwin Edgar Stephens of Campbell's Bay, Quebec. Marriage to take place on Saturday, September 10, 1977 at 3 pm in United Pentecostal Church, Portage du Fort, Quebec. 213188A10

For Sale

Livestock

QUIET well trained riding horse, phone 647-3411. 21403BA10

REGISTERED Quarter Horse Mare and horse foal. Well broken for saddle, quiet. Phone 648-5665, Campbell's Bay. 21420B2A17

REGISTERED HOLSTEIN BULL, 11 months old. Robinson Hodgins & Son, phone 647-3419. 21418BA10

ONE Grade Shorthorn heifer, 2 yrs old, One Registered 2 yr old Shorthorn heifer with Purebred heifer calf, ideal for 4-H. Phone 647-2976. 21321BA10

SMALL riding horse for sale, loves children. 647-2116 Ladysmith. 21391BA10

Farm Produce

CORN - Ready now at Harold Stories, Bristol. Please phone orders of 10 doz or more ahead. Phone 647-2120. 21320BA10

NEW and old Hay delivered. Also long distance custom hauling. Contact Ken Barr, Douglas, Ont. 613-649-2534. 54272XA10

BALED HAY for sale at $1.00 per bale, phone 458-2652. 21083BA24

800 BALES of Straw, phone 458-2177. 21424B2A17

AT QUYON Baled Hay, last year's cut in good condition. Reasonable. Phone 232-9060 Ottawa. 21347BA10

GOOD quality Hay for sale, phone 832-2048, Dunrobin, Ont. 21375BA10

APPROX. 12 acres Rodney oats standing in Wyman area. Phone 647-2122. 5513X2A17

SECOND cut alfalfa hay for sale, phone 458-2683. 21398B2A17

HAY at a very good price, 455-2498, Guy Lavigne, Luskville. 213952BA17

SECOND Cut Alfalfa and clover, also straw, phone 647-5588. 55222XA17

Farm Equipment

DION Forage Box, 16 ft twin beater, phone 458-2177. 21424B2A17

GRAIN BINDER on rubber, good condition, White thresher A-1 condition, phone 647-5588. 55222XA17

ONE 512 New Holland Manure spreader, excellent condition, phone 647-2976. 21321BA10

INTERNATIONAL 203 self propelled combine, 10 ft. cut. Phone 819-458-2263. 21379BA10

ONE JOHN DEERE Power Binder, 8 ft cut, one DAYON 2238 thrashing mill on rubber. Both in good shape. Contact W.J. Hanna, phone 647-3379. 5484XA10

CLEARANCE SALE ON USED MACHINERY

1 Belains No. 420 4 wheel drive tractor, repainted and perfect- $3500; 1 Case No. 430 Gas Tractor, repainted and perfect - $2195.; 1 Case No. 550 pull type 9 ft windrower with cylinder and hoses $2195.; 1 Mayrath trough elevator 32 ft with motor mount $450.; 7 used wagons, one with rack -$250. -up; 1 Massey-Ferguson No 35, self propelled combine, 8 ft reconditioned and repainted -perfect $3500.; 1 Case No 660 Combine 10 ft pick up reels, cab, power steering, -perfect -$7500.; 1 New Holland No 66, Hay Baler reconditioned and repainted - bargain $450.; 1 Massey Harris, 4 furrow, trip beam plow 12 inch, good -$550.00.

Contact Buttle Farm Supplies, Cobden, Ontario, Phone 646-2130. OA10

Personal

Retired gentleman, 55, widower, no family, loves children, wishes to meet sincere unattached country lady. P.O. Box 150, Stn A, Ottawa. 5528XA10

For Sale

Miscellaneous

Down The Lane 3.00
(Poetry and Prose by Phoebe McCord)
What Men They Were ... 6.00
(Historic Narrative by Wyman MacKechnie)
Shawville Town Portrait 1973 (Photographed by the late Ron Solomon) 1.50
All available at Pontiac Printshop, Shawville. xtc

ONE DOUBLE ALUMINUM SINK with compartment in centre for garbage disposal. Lovely set of taps and all fixtures for installing. $50. Phone 647-5987 after 5 pm. XTC

ONE Used pettibone swivel clam carry lift Model C204A, phone 647-2210. 21261B2A10

DRY HARDWOOD, phone 647-2130. 5423X2A10

14 FT Steel garage door, Melvin Younge 647-3625. 54202XA10

DELAVAL 50 and 80 lb Milker Pails. Cascade Hot Water Heater, 2 wheel trailer, Rubber tire waggon with rack, two upholstered living room arm chairs. Keith Brownlee, phone 647-3381. 5495XA10

FARMALL A Tractor $700.00; upright piano, tuned- $275.00; kitchen wood stove, white enamel finish $150.00; rubber-tired buggy and cutter, newly refurbished, the pair for $500.00. All of these are in top condition. Apply Bob Smith, Shawville. A10OTC

MOBILE HOMES FOR SALE— New and Used: Three 12 x 60, one 10 x 40, 14 x 68, 24 x 48 etc - Starting from $5,600.00. Parking lot available. Also Bus Camper, all equipped, 32 ft. Good Condition. 1969 Dodge Coronet. Fort Coulonge 819-683-2790. 21340B8S28

ONE Pony buggy, phone 648-2849. 5469X2A17

14 FOOT Fibreglass boat with convertible top, 40 h.p. Johnston motor and trailer. Very good condition. Asking $1200. Phone 647-3354. 21337B2A17

LOG BARN for sale, to be seen in Bristol Ridge across from the Church. $400 or best offer. âêxa?&

FRAME BARN 80 ft x 32 ft steel roof, I.H. No. 82 Combine, 7 ft cut - used one season. Phone 647-2114. 210602XA10

14 FT Fibre glass boat and 5 h.p. Elto out-board motor in good condition, phone 647-2734. 5515XA10

ONE used Hoover spin-dryer portable washing machine, phone 458-2752. 213942BA17

ONE blue davenport good condition $40. One brown plaid davenport $60, one old-style cleopatra couch 20 " x 66" - $100., one antique arm chair covered in velvet, phone 647-3246. 5521XA10

TENT TRAILER, phone 647-3411. 21403BA10

ONE PR. each, dining room and living room drapes, Like New. Phone 647-3873. 5531XA10

ONE John Wood twin element 30 gal water heater, phone 647-2976. 21321BA10

ONE CADORETTE fibreglass canoe, with brand new paddles, phone 647-2976. 21321BA10

ONE WOODEN door, 32 inch x 77 and three quarters; one pair French glass doors 60 x 77 inch. Phone 647-2976. 21321BA10

ONE Antique sewing machine and 4 wooden chairs, phone 647-2976. 21321BA10

TWO RUPP roadster mini trail bikes, good condition, phone 647-2976. 21321BA10

30 Inch Admiral electric stove, phone 647-3495. 5447X2A17

SMALL BOX STOVE, nearly new condition, phone 683-2655 or call in person Irvin Shea's cottage at Green Lake, Black River. 5448X2A17

LIKE NEW, one Globel meat saw, one choper (hamburg), 1 unit and door for walk in cooler. Elmer Belanger, Campbell's Bay, daytime 648-5979 evenings 648-5509 after 6 pm. OTC

For Sale

Cars & Trucks

1973 FORD HALF TON, 302 motor, ps, pb, in good condition, phone 647-2233, Pontiac Auto Parts, Shawville. OTC

1966 One Ton Stake Truck, very good condition. Phone 458-2007 OTC

2 garbage trucks, one 1970 Chev Truck with 20 cu yd heil packer. 1973 CHEV truck, 16 cu yd heil packer. Trucks and packers in very good condition. Phone 687-2598 after 6, 687-6663. OTC

1969 PONTIAC STRATO CHIEF, fair condition. Phone 648-2525. 210953BA10

1974 PONTIAC ASTRA 40,000 miles, good shape, phone 648-2223 ask for Jean Claude Brousseau of Calumet Island. 5398X4A24

1975 — FORD Gran Torino ps, pb, automatic, 2 door hardtop, vinyl roof, all radial tires, 351 cu in engine, 27,000 miles, light blue, dark blue top. D.N. New & Son, 647-3509. 214022BA17

1973 GRAN TORINO, excellent mechanically, body very good, 302, auto., ps, pb, radio, tape deck, 50,000 miles, green, 2 dr hardtop, white vinyl roof. $2,000.00 or best offer. Connie Hitz 647-5969. 21382BA10

1971 COMET in good condition, best offer. Phone 647-3928 evenings or weekends. 21415BA10

TRUCK FOR SALE
1970 4 X 4 FORD Half Ton Truck, 360 motor, 4 speed transmission, in good condition Phone Gary Hodgins, 647-3614. 55184X2A17

WILSON'S CAR SALES
Of Renfrew Ltd
YOUR AUTHORIZED DATSUN DEALER -- ON SPECIAL THIS WEEK:
1976 PONTIAC Ventura hatch back, ps, pb, automatic, radio.
1975 DODGE CORONET, 4 door sedan, 6 cylinder, ps, pb, automatic, radio, low mileage, perfect condition.
1972 CHEV Pick up, 6 cylinder standard, step side box, like new.
1973 FORD, Custom 500, 4 door sedan, 32,000 miles. List $1595.
MANY MORE OF THE BEST USED CARS IN THE VALLEY TO CHOOSE FROM.

1976 DODGE DART, 4 door sedan, 6 cylinder, ps, pb, automatic, radio.
1975 CHRYSLER New Yorker Brougham, automatic, air, full powered.
1974 CHEV NOVA, 6 cyl. automatic, 19,600 miles, like new. Must be seen.
6 late model used Datsun Cars to choose from.

Phone 432-2840. OA10

Miscellaneous

MINI BIKE, Benelli, 65 cc, 1500 miles only, very good condition, asking $250. Phone 647-3921. 21417BA10

HONDA 400-4SS, 4500 miles, all equipped, sell or trade for hardtop camper. Phone 683-2214. Ralph Francoeur, Box 209,Fort Coulonge, 21419B2A17

THIS WEEK AT LEONA'S:
Digi-matic calculators, add-substract, multiply and divide, rechargable batteries, priced at $19.95. Girl's high rise bike $35., Boys bike $20., trycycle and toys for three year old, all three for $25., Gas Stove, Hoover spinner washer, adding machine, sewing machines, file cabinets, small night tables with drawers, cupboard for kitchen, books, oak rocker, recliner chair. Wringer washer, bunk beds. All appliances guaranteed. We also repair any appliances large or small, 647-2929, Shawville. 21333BA10

Farm

35 Acre scenic farm with trout creek, approx. 600 ft of lakefront. 3 bedroom house with full bath, hydro and water, small barn with 3 various out buildings, situated on Ladysmith-Otter Lake Road, half a mile from Zion Lutheran Church, Schwartz on Cawood Road. Asking price $25,000. or best offer. Contact Ernie Schwartz, Ladysmith, Que., JOX 2AO, phone 453-2871. 21398BA8

Business

BUSINESS FOR SALE — Half-Way Restaurant, Byrson, phone 648-2434. Terms can be arranged. Do not phone unless interested. 21401BA10

For Sale

Cottage

COTTAGE FOR SALE OR RENT YEARLY- winterized, 3 bedrooms, all utilities. Phone 683-3248. R Carrier, Fort Coulonge. OTC

Houses

3 Bedroom house, 2 story and garage, Highway 148 Shawville, Quebec, phone 432-2053. 21101B3A10

3 Bedroom, 2 year old house in Quyon. Phone 458-2445 or 458-2326. Asking $23,500 or best offer. 21303B2A10

THREE BEDROOM, two storey, solid brick home, carpeted, four appliances, oil heated, also includes summer kitchen, porch and three storage buildings. Central to all conveniences, 368 King St., Shawville, phone 647-3715 after 6 pm. 21301B2A10

CAMPBELL'S BAY, 3 bedroom bungalow, large lot, fenced, carport, river view. $32,000. Phone 648-5567 after 5 pm or 648-2774. 54982XA17

Property

COTTAGE LOTS FOR SALE — WATERFRONT and back lots, 15 minutes from Shawville on Ottawa River in Sand Bay, Quebec. Beautiful treed lots in secluded area. Telephone, roads, hydro, year round recreation, good fishing, sailing, boating, hundreds of miles of snowmobile trails in winter. Call Aylmer, Quebec, 684-0055 daytime, 684-2300 evenings and Shawville 647-3656 weekends. L.F. Begin, 27 Glenwood, Aylmer, Que. OTC

110 ACRES with small log cabin situated one mile from Highway 148, partly bush, phone 819-458-2453. 210634BA17

LOTS FOR SALE — 2 lots for sale on Calumet Island. One with a summer cabin. Price $500 and $800. Phone Richard Sicard 648-2479 or 648-3881. 21397XA10

IMMEUBLE Cosmorama INTERNATIONAL REALTIES INC.

499 King St., 2 bedroom home, garage, good financing.
BRISTOL —107 acre dairy farm, well built, ever flowing creek.
QUYON — 50 acres one half mile on Quyon River.
CHARTERIS — Looking for a 2 bedroom home completely renovated. Cedar siding, carport.
NORWAY BAY — 100 Acres divided by large creek. Water falls, mixed bush, 2 open fields.
CHARTERIS — 312 acres tobacco farm.
CLARENDON — 3 bedroom house on 2 acres in the country. Excellent opportunities for gardener. Good Soil.
NORWAY BAY - Excellent cottage lots ideally located.
CHARTERIS - Established Tobacco Farm, 208 acres has grown tobacco for the past four years. Good Creek.
CHARTERIS — 85 Acres fronting on paved highway. Good Bush.
BUILDING LOT 117 x 200 ft on Highway 148.
SHAWVILLE —3 bedroom home 493 Main St., priced below market value, $18,000.
COMMERCIAL BUILDING on 201 Centre Street, including three apartments.
FORT COULONGE - 5½ acres on Coulonge River.
SHAWVILLE - 3 commercial lots -centrally located.
NORWAY BAY - 3 bedroom cottage fully furnished close to water. Murray Hill Road.
PINE LODGE - Waterfront lot.
LAWLESS LAKE - 2 bedroom trailer, 192 ft frontage on lake.
260 Acre Tobacco Farm with brick house. Quyon river flowing through, springs and fish pond.
SAND BAY - waterfront lots.
CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom home on Front Street with view of Ottawa River.
WEIRSTEAD JUNCTION - School house on one acre.
OTTER LAKE — 3 bedroom home 300 ft water front on Farm Lake also 2 bedroom cottage with 100 ft waterfront.
16 Centre Street - 3 bedroom custom built home on double lot, central air conditioning, basement partially finished.
BRISTOL - 4 bedroom home on large lot, Creek flowing across property.
NORWAY BAY - 2 cottages central, Norway Bay, can be sold seperately.
LADYSMITH — 100 Acres land with pond - recreation.

DONALD R. DODS,
203 King Street,
Shawville, Quebec
Phone 647-2218 Res. 647-2620
Cottage 647-3336

Work Wanted

Will do baby sitting in my home 5 days a week, Monday to Friday, Karen Morin, 648-5535. 212802BA10

WILL do baby sitting for summer holidays in Shawville, phone 647-5987 after 5 pm. XTC

Notice- Shoe repairs, scissors and shear sharpening, fine workmanship at reasonable prices. Arc Industries, 59 Opeongo Road, Renfrew, Phone 432-5144. otc

MAKE STEAM CLEANING a part of your house cleaning. Thoroughly removes dirt, stains, shampoo residue, etc. Deodorizes carpets, furniture. We are in the yellow pages under carpet and rug cleaners Phone 647-3586. G.W. Karpet Kare. OTC

CARPENTRY REPAIR WORK and painting, contact Doug Corrigan, phone 647-3283. OTC

SHARPENING of knives, scissors, lawn mower blades, axes, etc. Apply to Patrick Reid, Norway Bay, P.Q. located on side road by the Park third cottage down on dirt road. 212823B8A17

WILL take orders for quilts to be made and also do quilting. Contact Mrs Maurice Dumouchel, Calumet Island, Phone 648-2492. 5461XA10

Wanted to Rent

SUMMER COTTAGE near Shawville for a week in September after Labour Day. References if required. Box S, Shawville Equity. 211043BA10

COTTAGE at Green Lake for one month during July-August 1978, fully equipped and capable of sleeping 5. Phone 613-733-1362. 54782XA17

TRADESMAN and family require accessable farm house, hydro not necessary. Can supply references. Phone 646-2359 after 6 pm. 21416BA10

Help Wanted

Part time cook or assistant, experience not necessary, Apply in person. The Ed & Ellen Place, Shawville, Quebec 21400BA10

SOMEONE to give tender loving care to newborn infant, starting mid September, live-in. Salary negotiable. Write P.O. Box 6, Renfrew, Ont. K7V 4A2 or call 432-5025, evenings. 214102BA17

Born

BRETZLAFF — Stephanie happily announces the arrival of her new sister Jennifer Leigh, 7 lbs 2 oz, born at Pontiac Community Hospital on July 4th. Proud parents are Denver and Nelda (née Orr). Special thanks to Dr Louis Morissette. 21296BA10

CARMICHAEL — Jim, Diane and Timmy are proud to announce a new addition to the family, a baby boy, Matthew James George, 8 lb 2 oz on July 26, 1977. 21328BA10

LALONDE — Bobby and Elaine (née Smith) are pleased to announce the arrival of their son, born July 15 at St Joseph Hospital, Sudbury, Ont. Proud grandparents are Mr and Mrb Robert Lalonde of Low, Quebec and Mr and Mrs John Smith of Sudbury, Ont. 21406BA10

MAHON — Billy and Karan Ann (née Lalonde) are very happy to announce the arrival of their son 8 lb 4 oz on August 3 at Wakefield Memorial Hospital, Wakefield, Quebec. Proud grandparents are Mr and Mrs Robert Lalonde of Low, and Mr and Mrs CHesley Mahon of Low, Quebec. 21406BA10

ROBINSON — Barry and Linda (née Fletcher) are pleased to announce the birth of their first child, Emily Maye on July 19, 1977 at Renfrew Victoria Hospital weighing 9 lb 1 oz. Proud grandparents are Bill and Orla Fletcher and Mel and Beulah Robinson. 5442XA10

Free

FREE — Male dog, part Lab, good retriever, call between 11 am and 3 o'clock. 647-5690. 21422BA10

Found

FOUND — Set of keys found at the parking lot in Town Garden Houses in Shawville. Owner phone 647-2205 or contact Pontiac Printshop.

Public Notice

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF VILLAGE OF BRYSON

TO THE RATEPAYERS of the aforesaid Municipality:

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Secretary Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT — during a regular meeting held on July 4, 1977 the council of this corporation adopted By-Law No. 207 entitled Loan By-Law to purchase a Pumper Fire Truck.

That the property-owning electors mentioned above may request a secret ballot on by-law No 207, in accordance with articles 387-A to 387-L of the Municipal Code.

that a public meeting of the property owning electors mentioned above will be held for that purpose on the 17 day of August at 7:00 p.m. at the Municipal Hall.

That in order to have a secret ballot on the by-law in question, 33 requests must be received from the persons present at such meetings and qualified to vote on the by-law if such numbers of requests is not received, the said by-law will be deemed approved by the property owning electors concerned.

Given at Bryson, Quebec, this 2nd day of August 1977.

Ivan G Saunders,
Secretary Treasurer
20A10

SUPERIOR COURT
CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF PONTIAC
DIVORCE DIVISION
DIVORCE REGISTRATION
DIVISION OF PONTIAC
NO: 555-2421-000054-77

MARION RAYMOND, Petitioner -vs- Odilon (Dillon) Fleury, Respondent.

It is ordered to respondent Odilon (Dillon) Fleury to appear within a delay of sixty days.

A copy of the petition for divorce has been left for you at the Office of the Court.

Campbell's Bay, P.Q. this 4th of August 1977.

Me Nicole F. Marcotte,
Deputy-Prothonotary of the Superior Court, District of Pontiac. O2A17

Notice

NOTICE — The Shawville License Bureau will be closed from August 13 to August 31st inclusive. 5532XA10

ANYONE interested in exhibiting, at Shawville Fair, a home-built working model operated by wind, sun or other renewable form of energy, please contact Venetia Crawford, president of PANAC, at 648-5668 before August 22nd. 2NCA17

POULTRY PLUCKING 50 cents for each bird, drawn 20 cents more, liver and gizzard saved another 20 cents. Mobile Poultry Plucking, c-o Henry Thode, RR6, Pembroke, Ont., K8A 6W7 53964XA24

BROADLOOM Carpets - Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundial and Solarian. Top brands of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St. N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

Wanted to Buy

HIGHEST PRICES paid for old wood stoves, especially Forest Beauty. Contact Elmer Blackburn, RR6, Renfrew, Ontario, Phone 432-4597. 52287XAUG31

WANTED TO BUY— We pay cash for trucks, cars, vans, trailers, boats, etc. (Contact Bill Summers, Mutual Auto Sales, (Gulf) Highway 17, Petawawa, phone 687-2252. OTC

WANTED TO BUY— Set of Canvas for No 6 Frost and Wood Binder, 6 ft cut, phone 647-5592. 5452XA10

WANTED TO BUY — Upright wood stove with Mica windows, for recreation room. Phone Collect 1-613-829-1304 evenings. 214058558

Wanted To Buy

Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

Tenders

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
SEALED TENDERS, marked as to contents, are requested for the supply of furnace oil for the Town Hall, Fire Hall and Community Centre for 1977 to 1978. Tenders to be received by the undersigned before 5:00 p.m. August 16, 1977. Lowest or any tender not necessarily accepted.

Mrs E.F. Dale, Sec. Treas.,
Box 339, Shawville, Quebec
30A10

The Municipality of Sheen, Esher & Malakoff. SEALED TENDERS marked "Snowplow Contract", are requested for the beginning of the winter of 1977-78.
Please specify bid per mile and proposed duration of contract desired, as well as the beginning and end of the season. This for a distance of 20.10 miles (32.34 km).
Tenders to be received by the undersigned no later than 5 pm Sept 2nd, 1977. Lowest or any tender not necessarily accepted.

Mrs Ann J. Dunlop,
Sec. Treas.
Sheenboro, Quebec
JOX 2ZO
20A17

Thanks

wish to thank Dr Gregory, Father Costello and staff of the male floor for all their kindness while I was in the Pontiac Community Hospital. Also the people who sent cards, flowers and visited. Special thanks to Don and Kathleen who motored my wife to see me so many times.

Thank you all, Omer Berard 21329BA10

WE wish to extend our thanks to our friends for their kindness shown to us at the time of the sudden death of Mrs Margaret Brandum (Nanny) who was very special to us in our home for the past three years. Special thanks to Rev Bond, The Hayes family, Mrs Joy Hodgins, Mrs Earl Fulford and Mrs Joan Thomas and to those who contributed flowers and donations.

Arnott, Arminta Hynes and family. 5527XA10

KEARNAN — The family of the late Mr Joseph Kearnan wish to express our thanks and appreciation to all relatives and friends for their acts of kindness, floral tributes, masses and sympathy cards and donations in the recent loss of our Dear Husband, father and grandfather. Special thanks to Reverend Father's W.M. Egan, Lamer J. Rooney, C Braceland and Sister Kennelly, also special thanks to Dr A.G. Bauchard, his assistants and to all Nurses and attendants in the care of Mr Kearnan during his stay at the Ottawa General Hospital.

Mrs Kearnan and family 21407BA10

ON Friday, July 22 the Pontiac Social Planning Council sponsored a danceathon, in aid of the student fund, which is an interest free loan fund, designed to help send needy students to college or university. Not many students participated, which is unfortunate, as this project was in aid of them. However, we thank those who did participate and we also thank the businesses and individuals who donated to this worthwhile cause. 21386BA10

Many thanks to Gustav Bretzlaff for all his kindness. Many thanks to the gentlemen who gave the drinks for the party. Many thanks to all the ladies who gave the lunch and wedding cake. Many thanks to all for the nice cards and gifts. Your kindness is deeply appreciated. God bless you all. Mr and Mrs Carl Zimmerling. 5453XA10

In Memory

EADES — In loving memory of a dear son, Terrence Eades, who died August 9, 1975.
Today recalls the memory
Of a loved one gone to rest.
And those who think of him today,
Are those who loved him best.
The flowers we lay upon his grave
May wither and decay
But the love for him who lies beneath,
Will never fade away.

Always remembered,
Mother and Arnie
Z5465

See "In Memory" on Page 11

CHURCH SERVICES

ANGLICAN CHURCH OF CANADA
PARISH OF CLARENDON (Diocese of Ottawa)

The Ven. Matthew K. Roberts, C.D.
Lay Assistant Kirk Lawrence.
Lay Readers Phoebe McCord, Keith Munro, Norval McNeil.
09:30 Holy Trinity, Radford. Holy Communion
11:00 St. Paul's Shawville, Morning Prayer. Nursery and arrangement for young children provided.
No Evensong July 10
The United Church Congregation worship at St. Paul's during July.
10 a.m. St. George's Thorne Centre, Morning Prayer.
11 a.m. St. Mathew's, Charteris, Morning Prayer

The Anglican Parish of Campbell's Bay
The Rev. Clifford Andrews 819-458-2117, Priest in charge
St. James' Church, Otter Lake
9:00 A.M. Holy Eucharist
St. George's Church, Campbell's Bay
10:30 A.M. Holy Eucharist
St. George's Church, Portage du Fort
12:00 Noon Holy Eucharist

PARISH OF QUYON Rev. Allan Bond
St. Luke's Eardley - 8:30 a.m. - Morning Worship
St. John's, Quyon - 10 a.m. - Morning Worship
St. Thomas, Bristol - 11:30 a.m. - Morning Worship

BAPTIST CHURCH REv. W. J. Baxter, Otter Lake
Services will begin for the remaining of the year starting on Easter Sunday with Service and Sunday School at 10:30 A.M

FREE METHODIST CHURCH
Rev. Edith Mainprize, Campbell's Bay
Until further notice the services of the Free Methodist Churci will be held in the Chapel of the convent building adjacent to the rectory of St. John The Evangelist Roman Catholic Church on Front Street.
9:45 A.M. The Church at Study
11:00 A.M. The Church at Worship
7:00 P.M. Eventide Variety Hour

JEHOVAH'S WITNESSES
KINGDOM HALL, Shawville
Ernest Sewell - presiding
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Tuesday 7:30 p.m. Book Study
Thursday 7:30 p.m. Ministry School, 8:30 p.m. Service

LUTHERAN CHURCH
Rev. C. Kappes
9:30 Regular Services
11 a.m. Alternating Services between —

PENTECOSTAL
FAITH GOSPEL CHAPEL, Quyon, Lennis Zimmerling
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
Every second and fourth Sunday 7:30 p.m. Gospel Service.
Every second and fourth Wednesday 7:30 p.m. Prayer Mtg.

PENTECOSTAL ASSEMBLIES
BETHEL TABERNACLE, Shawville, Rev. O.A.White
9:45 a.m. Family Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night
BRISTOL RIDGE, Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School 11 A.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

PRESBYTERIAN
Rev. T. A. Pollock
11:15 a.m. Fort Coulonge, Worship and Sunday School
9:30 A.M. Bristol, Worship and Sunday School

ROMAN CATHOLIC
ST. EDWARD'S PARISH, Bristol Mines
Rev. M. R. Costello
Hours of Masses: July and August
Saturday: 5:00 p.m. and 7:30 p.m.
Sunday: 9:00 a.m., 10:30 a.m. and 12:00 noon
IMMACULATE CONCEPTION, Bryson
Father Pelletier
Mass: Saturday 7 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.
ST JOHN EVANGELIST, Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass: Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.
ST. CHARLES BORROMEO, Otter Lake
Mass: Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
ST. JAMES PARISH, Portage du Fort, Rev. Ethier
MASS: Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.
ST. MARY'S PARISH, Quyon
Mass: Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

STANDARD CHURCH *Shawville, Pastor Floyd Druce*
Sunday School 10 A.M. Worship Service 11 A.M.
Evening Worship 7:30 P.M.
Prayer Meeting Wednesday night at 8 P.M.

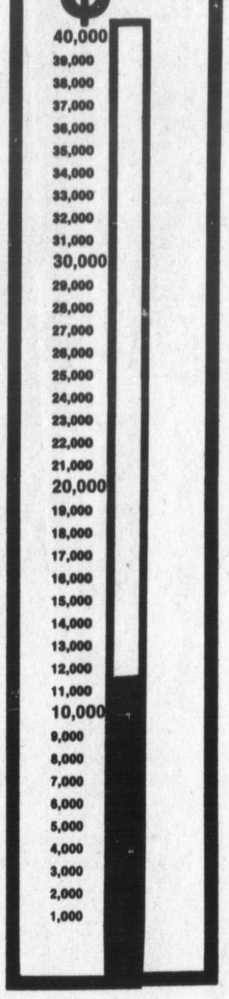
UNITED CHURCH OF CANADA
SHAWVILLE Rev. Owen McPherson
11 A.M. Service with congregation of St. Paul's Anglican Church joining in our worship.
Wesley cemetery service 3 P.M.

CAMPBELL'S BAY, Rev. Crozier
Dunraven 9 A.M. Bryson 10 A.M. Campbell's Bay 11:15 A.M.
Bristol Charge - Rev. Ed McCaig
9:30 A.M. St. Andrew's Knox
11:00 A.M. Stark's Corners
QUYON CHARGE. Rev. Frank Bailey
9:30 a.m. Morning Worship Zion; Upper Eardley
11 a.m. Quyon Morning Worship

UNITED PENTECOSTAL CHURCH
MURRELL'S CENTRE, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service
LITTLE STONE CHURCH, Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
CHURCH OF THE LIVING GOD, Rev. Rheal Rivest
7:30 p.m. Duclos, Service
Wednesday 7:30 p.m. Fort Coulonge, (Armand Paquette's)

WESLEYAN
SHAWVILLE, Rev. S. Allan Summers
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Monday 6:30 p.m. CYC
Tuesday 8 p.m. Young People's and Bible Study
WALTHAM, Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Wednesday 7:30 p.m. Prayer
CAMPBELL'S BAY, Dan Droddy, minister
Rev. Dan Droddy - Minister
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7 p.m. evening service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

Pontiac Agricultural Community Center Debt Retirement Fund



SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 1, 2, 3, 4

Campbell's Bay Notes *by Iris Smith*

Several anniversaries have been celebrated since the last issue- Mr and Mrs Eldon Brown, Mr and Mrs Tim Hearty, Mr and Mrs Milton Crawford. We wish them the best in the coming year.

Birthday wishes go out to Tim Hearty, Mavis Dubeau, of Manitouwadge, Mary Baird, Ear Falls, and Danny Brown who celebrated birthdays recently.

Mr and Mrs George Brown, née Rita Pilon, are newlyweds and we wish them the best of happiness and good wishes for the future.

Mr and Mrs Ken Hampel and Trevor of Aylmer spent the weekend visiting relatives. Trevor is to spend a holiday with his relatives this week in Campbell's Bay.

The community expresses deepest sympathy to family and friends of Gordon Elliott in the loss of his wife and mother who passed away this week.

Mr and Mrs Brian Telford and Kim of Hallville spent last weekend visiting friends and relatives in the area.

A surprise bridal shower was held Saturday evening at the cottage of Mr and Mrs Billy Elliott at Sand By to honor their neice Cheryl Ledingham of Ottawa. Cheryl received many beautiful gifts and delicious refreshments in form of a buffet supper were served.

Congratulations to Mr and Mrs Barry Crawford, nee Kim Peck, who were married recently. We wish them future happiness in the years ahead.

Mr and Mrs Gilbert Meilleur visited Mr and Mrs John Meilleur and Chaistine in Ottawa last weekend.

Jill Smith spent the weekend with her parents. She is working in Hallville for the summer.

Mr and Mrs Wallace Sparling and family spent the holiday with his parents Mr and Mrs Roy Sparling.

Mr and Mrs Emile Devlin spent a holiday in western Canada.

Mr and Mrs Roy Sparling spent a holiday with their daughter Hilda and family at Richmond, Ont.

Mr and Mrs Earl Brown spent several days visiting Mr and Mrs Richard Charbonneau in Ottawa.

stacey Smith spent several days visiting Mr and Mrs Brian Telford at Hallville.

Wendy Gordon is spending a week holidaying with E. Evans.

Lise Lance of Hull spent the weekend with her mother Mrs Rita Lance.

Mr and Mrs Wayne Moodie and family of Winnipeg, Manitoba returned home Tuesday after spending a holiday with Mrs Denzil Moodie.

Mr and Mrs Mel Young of Ottawa visited at Elmer Sturgeon's.

Ira Sturgeon of Port Colbourne, visited Mr and Mrs Elmer Sturgeon and his mother a resident at St Joseph's Manor.

Mr and Mrs Allan Carey of Ottawa visited at the home of Mrs Vera Smith.

Get well wishes to Mrs Elaine Marlowe a patient in the Ottawa Civic Hospital.

Rev Theo Crozier and family have moved to the Maritimes where they will reside in Nova Scotia.

Mr and Mrs Stevenson, pastor of the Anglican Church are on holidays.

Mr and Mrs Eric Eades and daughter Jane, of Hamilton, spent a few days recently at the home of Mr and Mrs Elwin Brown.

Mr and Mrs Carmen Hodgins and sons Michael and Tommy of Ottawa spent Monday with Mrs Elsie Murphy. Also visiting were Mr and Mrs Bert Murphy and family of Shawville.

Mr and Mrs Allan Dubeau and son Alaine of Manitauwadge, Ont. are on holidays at Sand Bay.

Kim Telford and Jill Smith of Hallville spent the weekend at Bert Smith's.

Don Ebert of Ottawa spent the weekend at home.

The Black family held a family reunion this past weekend at the home of Larry and Gwen . About 80 people attended.

Mrs Emma Church of Ottawa visited with Vera Smith, Saturday.

Visiting relatives in the area are Mr and Mrs Wayne Perry of New Brunswick.

Mr and Mrs Bob Ledingham and Mr and Mrs Bill Elliott and Judy visited at Gordon Elliott's and Vera Smith's during the past week.

Mr and Mrs Carl Ebert spent several days in Renfrew this past week.

WANTED

Spruce and Jack-Pine Sawlogs
for our Spruce Mill
also
Pine logs for our
Pine Mill

E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.
Davidson, Que.
CONTACT: M. MOUSSEAU
Office: 683-2967 Res: 683-2337

Wilson's Car Sales of Renfrew Ltd.
Renfrew, Ont. Phone 432-2840
Your authorized PROWLER TRAILER DEALER

"Clearance Sale of 1977 Models"
Complete line to choose from.

17 ft. to 31 ft. still available in very limited quantity.

Buy now and save the 7% increase on the 1978 models along with the reduction in price on the 1977 models. Save up to $1,000 used.

1 - used 1974 JAYCO 16½ ft. travel trailer fully equipped - reduced $700 to clear.

1973 BELLEVUE HARD TOP CAMPER, like new.

1975 LIONEL HARD TOP CAMPER, with propane furnace, 3 way fridge, awning, like brand new.

432-2840 Renfrew, Ont.

CLASSIFIED ADS

In Memory

CORRIGAN — In loving memory of a loving husband, father and grandfather Wm G Corrigan who passed away August 6, 1976.
Nothing can ever take away
The love a heart holds dear
Fond memories linger every day
Remembrance keeps him near
Wife martha and family
5444XA10

THOMPSON — In loving memory of our mother and father, grandmother and grandfather who were called away - Mother August 1, 1975 and Dad, March 26, 1977.
Beyond life's golden sunset
Lies a city bright and fair
In the land of God's tomorrow
Our loved ones wait us there
Resting where no shadows fall
In perfect peace beloved by all
God will link the broken chain
As one by one, we meet again,
I like to think when life is done
Wherever Heaven may be
That they will be standing at the door
Up there to welcome me,
Fondly loved, sadly missed and always remembered by daughters Noreen, Doris, son-in-law Earl, grandchildren, Kelvin, Lana, Camelia, Desmond. 21408BA10

In Memory

HENDERSON — In loving memory of a dear father Walter Henderson who passed away August 2, 1973
Time passes on, months have gone,
Since death, its gloomy shadow cast,
Upon our home, where all was bright,
And took from us a shining light,
We miss that light and ever will,
His vacant place there's none to fill,
Down here, we mourn, but not in vain,
For up in heaven, we'll meet again.
Always remembered by children Edgar and Betty.
5485XA10

HENDERSON — In loving memory of a dear grandfather Walter Henderson who passed away August 2, 1973.
I do not need a special day,
To bring you to my mind,
For the days I do not think of you,
If all this world were mine to give
I'd give it, yes, and more
To see your face, dear Grandpa of mine,
Come smiling through my door.
Lovingly remembered by grandchildren Ronnie, Barbara, Cathy and Diane.
5485XA10

Attention Subscribers to THE EQUITY

Have you

Changed your address?

Please send us your old address including postal code and your new address including postal code and also the month your subscription falls due. Without all this information we can not change your address in our files. You may use this change of address form, or make a copy to send to THE EQUITY, Shawville, Quebec, JOX 2Y0

Month Due _____

Name _____

Old Address _____

Province _____ Postal Code _____

New Address _____

Province _____ Postal Code _____

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F. E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Eleciric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES — FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE — NOTARY
P.O. Box 669 71 St-Joseph Blvd
314 Main Street Hull, Quebec
Shawville, Que. 647-2772 Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD
Complete Insurance Service including Life Insurance
Phone:
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
GENERAL INSURANCE
Fire — Auto — Life
Phone 458-2632
QUYON, QUE.

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South Renfrew, Ontario
(613) 432-2104

GERRY'S TV SERVICE
Black and White TV - Stereos
Radios - Record Players
AUTHORIZED SERVICE FOR ADMIRAL COLOR
Ladysmith, Que. Tel: 647-2324 or 647-2377

Dr. R. J. CHRETIEN
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Cloase Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

AL'S ELECTRIC REG'D
Al Manzoli M. El.
Residential - Commercial - Farm Wiring
Bryson, Que. *Tel. 648-5929*
FREE ESTIMATES

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE — AUTO — LIFE
P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone 647-3821

C. DUFAULT DISTRIBUTION
Fireplaces, Furnaces, Wind Generators
Main Street (Box 762) Shawville, Quebec
Phone 647-5721 or 647-5722

THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C.
Barrister and Solicitor
Box 219 Campbell's Bay Tel. 648-5503
102 Main St., Hull, Tel. 771-7415

FREE ESTIMATES TEL. 458-2236
PONTIAC PLUMBING & HEATING
Air Conditioning — Myers Pumps
P.O. BOX 358
QUYON, P.Q. J0X 2V0 ERIC DRAPER

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P. Q.

PONTIAC TRANSIT MIX LTD.
"Serving Pontiac County"
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Ready-Mix-Crushed Stone-Crushed Gravel
Telephone: (Days) 648-2144 or 648-2145 (Evenings) 648-5501

PILON GARAGE INC.
PETROFINA CANADA LTD.
Stove Oil, Furnace Oil, Gasoline, Motor Oils & Greases
Wholesale and Retail
Business Hours: 8 a.m. to 6 p.m. Saturday 8 a.m. to Noon.
Ph. 648-2156, Hwy 148, Campbell's Bay, P.Q.
FINA

Dr. George H. Dagg
DENTAL SURGEON
Phone 647-3877
P.O. Box 70, Main St.,
SHAWVILLE, Que.

INCOME TAX SERVICE
AT YOUR HOME (year around)
Farm, Small Business, Personal
Contact: R. DESPRES
Bristol, 647-3607

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

BER & BER HOME LTD.
Guy Bergeron, President
Builder of New Homes and Renovations
Spray Ceilings and Painting
Ladysmith, Que. Tel. 647-3411
"FREE ESTIMATES"

DON'S ELECTRIC REG'D
Donald S. Hodgins, M.El., Prop.
Commercial, Residential & Farm Wiring
LADYSMITH, QUE.
Tel: Shop 647-2420 Res. 647-3290

GAGNON & DRAPEAU
AVOCATS — LAWYERS
Pierre Gagnon, B.A., LL.L
108, rue Principale, Aylmer, Que. Tel.:684-2958

GORDON'S CONSTRUCTION
Quyon, Que.
Crushing Equipment & Screening
Clear Stone, Sand & Gravel
Snowplowing & Equipment Rentals
Bob Gordon Tel: 458-2721 or 458-2323

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units
TOM FRASER CLAYTON YOUNG
Box 182, Quyon, Quebec Tel. 458-2879

PONTIAC CARPET CLEANING REG'D
Professional Carpet and Upholstery Cleaning
Lorne Pirie - Shawville, Que., Phone 647-3813

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
1489 Merivale Road, Ottawa, Ont. K2E 5P3
Tel. (613) 224-0212

WA HODGINS STORE

1857 — 1977

SHAWVILLE, QUE.

GREAT ★★★★★★★ VALUES!

Pieces & Stems
Four Star Mushrooms..... 10 oz .59

Kellogg Corn Flakes..... 450g .65

Fascination Kernal Corn. 12 oz 4/1.00

Admiral Sockeye Salmon... 7¾ oz 1.29

Dalton's Saltana Raisins..... 24 oz .99

Banquet Peaches..... 19 oz .59

Culverhouse Pears..... 19 oz .49

Bovril Luncheon Meat..... 12 oz .79

Habitant Bar-B-Q Sauce or
Hot Chicken Sauce..... 14oz 3/1.00

Five Roses All Purpose Flour... 5lb .89

Burns Pure Lard..... 1lb 2/.89

Assorted
Lancia Lunch..... 7¼ oz 4/1.00

Coffee Whitener
Borden Cremelle..... 16 oz .99

Borden Hot Chocolate.... 20.5 oz 1.49

Chase & Sanborn
Instant Coffe..... 6oz 2.99

Lucky Whip Topping. 4 oz .59 6 0z .89

Lido Spaghetti or Macaroni..... 2lb .49

Royal Jelly Powder..... 3 oz 4/.89

Sunland Salt Soda Crackers.... 1lb .59

Sungold Orange Flavor Crystals.. 4's .69

Purity All Purpose Flour..... 7lb 1.09

Bonus pkg. 14oz + 20% free!
Ajax Powder Cleanser..... 3/1.00

Punch Laundry Detergent.... 5lb 1.99

Lavo Liquid Bleach..... 128 oz .79

Mir Liquid Detergent..... 2/24 oz .99

Sweetheart Fabric Softener... 64oz .85

Plush Toilet Tissue..... 4 rolls .79

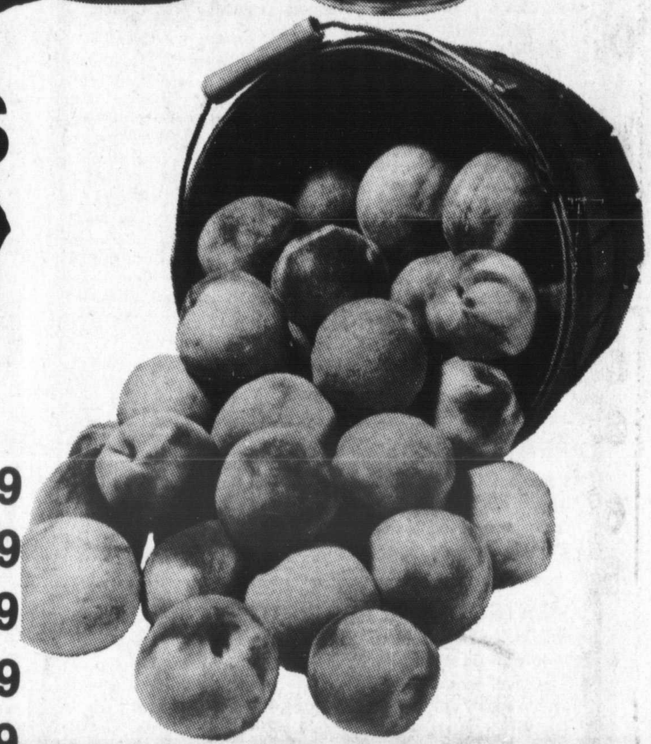
Facial Tissue
Facelle Royalle.... Small Box 100's 3/.89

J. Cloths..... 12's .89

Kraft
Raspberry or Strawberry Jam. 24oz 1.59

Prior Pack Economy
Salada Tea Bags..... 100's 1.89

ONTARIO
PEACHES
4 Pint Basket 1.77



Outspan Oranges..... size 112 dozen .99

Spanish Onion..... Pkg of 2 .69

U.S. Bartlett Pears..... lb .39

Red or Golden
Delicious Apples..... lb .49

New Potatoes..... 20lb 1.39

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

IN-TOWN GROCERY DELIVERY
11 a.m. and 4 p.m. — 75¢ per order
PHONE ORDERS MINIMUM $5.00
Please call before 11 a.m.
(CLOSED MONDAYS)

Quality & Savings

NEVER TAKE A HOLIDAY HERE!

BURNS

Burns Pride of Canada
Mini Fry Strips..... lb .99

Burns Pride of Canada
Mac & Cheese & Mock Chicken.. 16 oz .99

Burns
Reg. or All Beef Weiners..... lb .89

Burns Pride of Canada
Salami Chubs..... 10 oz 1.09

CANADA PACKERS

Canada Packers Thrifty Bacon... lb .59

Maple Leaf
Reg. Bologna Whole or Pieces.. lb .79

Canada Packers
Devon Cooked Ham..... 6 oz .79

Maple Leaf
Smoked Cottage Roll whole... lb 1.59

..... ½'s lb 1.69

Canada Packers
Pure Beef Sausages..... lb 1.09

2-3lb avg.
Fearmons Dinner Ham..... lb 1.99

Pork

Picnic Style
Pork Shoulder Roast..... lb .89

Shoulder Steaks..... lb .99

Cut & Wrapped
Whole Pork Loins..... lb 1.39

Economy Pkg. 3lb & over
Fresh Sliced Side Pork..... lb 1.19

Economy pkg. 3lb & over
Center Cut Pork Loin Chops... lb 1.89

Pork Hocks
Pork Liver
Pork Ribblets..... lb .39

Chicken

Back Attached
Chicken Legs..... 6's lb .99

Back Attached
Chicken Breasts..... 4's lb 1.09

Canada Grade A Beef

Bone in Blade or Short Rib Steaks.. lb .79

Round Shoulder (Swiss) Steaks
Boneless Lean Stew
Lean Minced Beef (Chuck)
Boneless Blade Roast..... lb .98

Cut & Wrapped
Small Sides of Grade C Beef.... lb .79

Frozen Regular
Beef Liver Chunks..... lb .39

Cosmetics and Lotions

Listerine Mouthwash..... 6 oz .79

Perform Setting Lotion..... 16 oz 1.59

Bromo Seltzer..... Family Size 5¼oz 1.59

..... 2.7oz .79

FROZEN FOOD Buys

Top Valu Orange Juice. 6¼ oz 4/1.00

Valley Farm
French Fries..... 2lb pkg 2/.79

Top Valu Butter..... 1lb 1.25

Dairy Foods

Clover Valley
Cheese Spread..... 16 oz 1.29

Pee Wee Eggs..... 2 dozen for .89

CHARGEX — MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT

BIBLIOTHEQUE NATIONALE

SALE of SUMMER WEAR

CONTINUES!...GOOD VALUES!

Home Hardware Stores — HARDWARE DEPARTMENT

PRESERVING KETTLES
CANNERS
16 oz., 32 oz., 60.
PERSERVING JARS

SECOND FLOOR — master charge

CLEARANCE SALE
SUMMER SPORTSWEAR - GREAT VALUES

NEEDLEPOINT - YARN
MACRAME SUPPLIES